

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾  
 \* وَمَا أَبْرَأُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ  
 أَتُوتَنِي بِهِ؟ اسْتَخْلَصَهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾ قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ  
 إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾ وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ  
 وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

٥٢ — هذا اعتراف مني بالحق أقدمه ، ليستيقن يوسف أني لم أستغل غيبته في السجن ، وأتقاضي في الحياة ، وأعول على تثبيت اتهامه ، ولأن الله لا ينجح تدبير الخائنين .

٥٣ — وما أدعى عصمة نفسي من الزلل ، فإن النفس تميل بطبعها إلى الشهوات وتزين السوء والشر ، إلا نفس من حفظه الله وصرفه عن السوء . وإني لأطمع في رحمة الله وغفرانه ، لأنه واسع الغفران لذنوب التائبين ، قريب لا ينجح تدبير الخائنين .

٥٤ — فلما ظهرت براءة يوسف عند الملك صمم على استدعائه ، وكلف رجاله أن يحضروه ليجعله من خاصته وخلصائه ، فلما حضر إليه وجرى بينهما الحديث تجلى له من يوسف ماتجلى من طهارة النفس وثقوب الرأي فقال له : إن لك في نفسي لمقاماً كريماً ثابتاً وأنت الأمين الموثوق به .

٥٥ — وعلم الملك منه حسن التدبير وكفاءته لما يقوم به ، وأحسن يوسف بذلك ، وحينئذ طلب منه أن يستوزره قائلاً له : ولّني على خزائن ملكك ومستودعات غلات أرضك ، لأنني كما تأكد لديك ضابط لأموال المملكة ، حافظ لها ، خير بالتدبير وتصريف الأمور .

٥٦ — وقبل الملك عرضه فاستوزره ، وبذلك أنعم الله على يوسف نعمة جلية ، فجعل له سلطاناً وقدرة في أرض مصر ينزل منها بأي مكان يريد . وهذا شأن الله في عباده ، يهب نعمته لمن يختاره منهم ، ولا يدر ثوابهم وإنما يؤتيهم أجورهم على الإحسان بالإحسان في الدنيا .

52. Это моё признание - истина. Я сделала его, чтобы Йусуф убедился, что я не использую его пребывание в тюрьме, чтобы продолжать наговаривать на него и упорствовать в его обвинении, поскольку Аллах не способствует успеху козней изменников.
53. Я не оправдываю свою душу, утверждая, что она не может быть грешной. Ведь душа человека по своей природе толкает ко злу, поддается соблазнам зла и приукрашает зло и дурные поступки, кроме тех, которых Аллах помилует и предохранит от зла и греха. Я прошу у моего Господа милосердия и прощения. Ведь Он Прощающ, простит покающимся их грехи и не будет способствовать успеху козней изменников!"
54. Когда выявилась невиновность Йусуфа, царь приказал доставить его к нему и отправил за ним своих людей, решив сделать его одним из своих верных приближённых. Когда Йусуф пришёл к царю, и они стали беседовать, царю стало ясно, какая у Йусуфа чистая душа и острый трезвый разум. Царь сказал ему: " Ты заслужил моё уважение, и я чувствую к тебе расположение и доверие".
55. Царь узнал, что Йусуф осмотрителен и предприимчив. Почувствовав это, Йусуф попросил царя: "Назначь меня казначеем государственной сокровищницы и смотрителем зернохранилища, потому что, как ты уже убедился, я - человек осмотрительный и предприимчивый и могу наилучшим образом управлять делами царства и сохранить его богатства".
56. Царь согласился и назначил Йусуфа министром. Так Аллах оказал великую милость Йусуфу и утвердил его в Египте, даровав ему власть и могущество. Он мог поселиться там, где пожелает. Так Аллах поступает со Своими рабами. Он дарует удел и оказывает Свою милость тому, кому пожелает, и не жалеет награды для добродетельных в этой жизни.

وَلَا جُرْ الْآخِرَةَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾ وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ  
فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ قَالَ أَتُنُونِ بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ أَيْمَنِ الْآخِرَةِ أَتَى  
أُوفَى الْكَفْلِ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾ فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرُبُونِ ﴿٦٠﴾ قَالُوا سَنُرَوِّدُ عَنْهُ  
أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾ وَقَالَ لِفَتْنِهِ أَجْعَلُوا بِضَاعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ

٥٧ - وإن ثوابه في الآخرة لأفضل وأولى لمن صدقوا به وبرسله ، وكانوا يراقبونه ويخافون يوم

الحساب .

٥٨ - واشتد القحط بما حول مصر ، ونزل بآل يعقوب منازل بغيرهم من الشدة ، وقصد الناس

مصر من كل مكان بعد ما علموا من تدبير يوسف للمؤمن ، واستعداده لسنوات الجذب . فبعث يعقوب  
إليها أبناءه طلبا للطعام ، واحتجز معه ابنه شقيق يوسف خوفا عليه ، فلما بلغ أبناءه مصر توجهوا من فورهم  
إلى يوسف ، فعرفهم دون أن يعرفوه .

٥٩ - وأمر يوسف أن يُكرِّموا في ضيافته ، ويدفع لهم من الميرة ما طلبوه فتم لهم ذلك ، وأخذ

يُحدثهم ، ويسأل عن أحوالهم سؤال الجاهل بها ، وهو بها عليم ، فأخبروه أنهم تركوا أخا لهم حرص أبوهم  
ألا يفارقه ، وهو بنيامين شقيق يوسف ، فقال : ليحضر معكم أخوكم ، ولا تخافوا شيئا ، فقد رأيتكم إيفاء كيلكم  
وإكرامي لكم في نزولكم .

٦٠ - فإن لم تحضروا أخاكم هذا فليس عندي لكم طعام ، ولا تحاولوا أن تأتونى مرة أخرى .

٦١ - قال إخوته : سنحتال على أبيه لينزل عن إرادته ولا يخاف عليه ، ونؤكد لك أننا لن نقصر

في ذلك أو نتوانى فيه .

57. А награда Аллаха в будущей жизни тем, которые уверовали в Него и Его посланников, боялись Его наказания и Судного дня, будет ещё лучше и больше.
58. Из-за засухи усилился голод в соседних с Египтом странах. Как и остальных людей, семейство Йакуба постигла нужда. Отовсюду люди отправлялись в Египет, узнав об осмотрительности Йусуфа и о том, что он хорошо подготовился к засухе, запасаясь зерном и продовольствием. Туда же отправил Йакуб своих сыновей за продовольствием, но оставил при себе родного брата Йусуфа, жалея его и боясь за него. Когда они прибыли в Египет, то сразу же отправились к Йусуфу, который узнал их, а они его не узнали.
59. Йусуф приказал, чтобы его братьев хорошо приняли и дали им всё, что они захотят из продовольствия. Он поговорил с ними, расспрашивая об их делах, как будто ничего не знает про них ( а на самом деле он всё о них знал). Они сообщили ему, что оставили дома одного брата, которого отец не пустил с ними, не пожелав расстаться с ним. Это был Бенйамин (Вениамин) - брат Йусуфа. Йусуф им сказал: "Приведите вашего брата с собой, не опасаясь ничего, ведь вы видите, как хорошо я вас принял и полностью дал вам меру.
60. Если не приведёте своего брата ко мне, не будет для вас у меня продовольствия и не думайте приходить больше ко мне".
61. Братья сказали: "Мы хитростью уговорим отца, чтобы он не опасался за него и отпустил его с нами. Уверяем тебя, что мы приложим все усилия для достижения этого".

يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾ فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانًا نَكْتَلُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾ قَالَ هَلْ أُمِنْتُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أُمِنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا

٦٢ — ولما هموا بالرحيل قال لأتباعه : ضعوا ما قدّموه من ثمن بضاعتهم في أمتعتهم ، عساهم يرونها إذا عادوا إلى أهلهم ، فيكون ذلك أرجى لعودتهم مؤملين في إعطائهم الطعام ، واثقين بالوفاء بالعهد ، وأمنين على أخيه وليعتنوا الطمأنينة في نفس أبيهم .

٦٣ — فلما عادوا إلى أبيهم قصوا عليه قصتهم مع عزيز مصر ، وتلففه بهم ، وأنه أنذرهم بمنع الكيل لهم في المستقبل إن لم يكن معهم بنيامين ، ووعدهم بوفاء الكيل لهم ، وإكرام منزلتهم إن عادوا إليه بأخيهم ، وقالوا له : ابعث معنا أخانا فإنك إن بعثته اكثنا ما نحتاج إليه من الطعام وافيّا ، ونعدك وعدا مؤكدا أننا سنبذل الجهد في المحافظة عليه .

٦٤ — وثارت في نفس يعقوب ذكريات الماضي ، فربطها بالحاضر ، وقال لبنيه : إن أمرى إذا استجبت لكم لعجيب فلن تكون حالي حين آمنكم على أخيكم إلا مثل حالي حين ائتمنتكم على يوسف فأخذتموه ، ثم عدتم تقولون : أكله الذئب ، فالله حسبي في حماية ابني ، ولا اعتمد إلا عليه ، فهو أقوى حافظ ، ورحمته أوسع من أن يفجعني بعد يوسف في أخيه .

62. Когда они собрались уезжать, Йусуф сказал своим слугам: "Положите деньги, заплаченные ими за товар, в их вьюки, чтобы они обнаружили их по прибытии домой. Это побудит их возвратиться к нам в надежде получить продовольствие. Они будут уверены в том, что я выполню своё обещание. Они не будут бояться за брата, и они внушат спокойствие отцу".
63. Вернувшись домой, они рассказали отцу о правителе Египта, о том, как хорошо он их принял, и о том, что он предупредил их, что не даст в будущем продовольствия, если они не приведут с собой Бенямина. А если они приведут его к нему, он обещал дать полную меру и принять их хорошо. Они сказали: "Отпусти брата с нами. Если ты согласишься отпустить его, то мы получим всё нужное нам продовольствие. Мы уверяем тебя, что мы приложим все наши усилия, чтобы сберечь его".
64. В душе Йакуба всколыхнулось воспоминание о прошлом, которое связалось в представлении с настоящим, и он сказал своим сыновьям: "Будет странно, если я исполню вашу просьбу и доверю вам вашего брата. Ведь будет то же самое, что было, когда я доверил вам Йусуфа, а вы вернулись и сказали, что его съел волк. Я полагаюсь только на Аллаха и Ему одному доверяю охрану сына. Он самый надёжный защитник и милость Его велика. Он не лишит меня сына, после того как я потерял Йусуфа".

مَنْعَهُمْ وَجَدُوا بِضَلْعَتِهِمْ رُذَّةَ الْيَبْرِ ۖ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبُئُكَ هَٰذَا بِضَلْعُنَا رُذَّةَ الْيَبْرِ وَنَحْمِزُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَزَادُوكِيلَ بَعِيرٍ ۚ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾ قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُوا مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ ۖ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾ وَقَالَ يَبْنَئِي لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِن أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أَغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ إِنَّ الْحَكْمَ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

٦٥ - وكان إخوة يوسف يجهلون أن يوسف وضع أموالهم في حقائبهم ، فلما فتحوها ووجدوا الأموال عرفوا جميل ما صنع بهم يوسف ، وتذرعوا بذلك إلى بث الطمأنينة في قلب يعقوب ، وإقناعه بالاستجابة إلى ما طلب العزيز وبالفوا في استمالته ، فذكروه بما بينه وبينهم من رباط الأبوة ، فقالوا : يا أبانا أى شيء تريده أجل مما جرى وينتظر أن تجرى به الأحداث ؟ هذه أموالنا أعيدت إلينا دون أن يحتجز منها شيء ، فمسافر مع أخينا ونجلب الميرة لأهلنا ، ونرعى أخانا ، ويزيد ميرتنا حمل بعير لحق أخينا ، فقد رسم العزيز أن يعطى الرجل حمل بعير .

٦٦ - ونجحت محاولة أبناء يعقوب في إقناعه ، وأثر مقالهم فيه ، فنزل عن التشدد في احتجاز ابنه وحبسه عن الذهاب مع إخوته إلى مصر ، ولكن قلبه لا يزال في حاجة إلى ما يزيد اطمئنانه ولذلك قال لهم : لن أبعثه معكم إلا بعد أن تعطوني ضمانا قويا ، فتعاهدوا الله عهدا موثقا أن تعيدوه إليّ ، وألا يمنعكم عن رده إلا أن تهلكوا أو يحيط بكم عدو يغلبكم عليه فاستجابوا له ، وقدموا ما طلب من الموثيق ، وعندئذ أشهد الله على عهودهم وأيمانهم بقوله : الله على ما دار بيننا مطلع رقيب .

٦٧ - اطمأن يعقوب إلى عهد أبنائه ، ثم دفعته الشفقة عليهم إلى أن يوصيهم عند دخولهم مصر بأن يدخلوا من أبواب متفرقة ، لكيلا يلفتوا الأنظار عند دخولهم ، ولا تترقبهم الأعين ، وقد يكون ما يسيئهم ، وليس في قدرتي أن أدفع عنكم أذى ، فالدافع للأذى هو الله وله - وحده - الحكم ، وقد توكلت عليه وفوضت إليه أمري وأمركم ، وعليه - وحده - يتوكل الذين يفوضون أمورهم إليه مؤمنين به .

65. Братья Йусуфа ещё не знали, что он положил деньги в их выюки. Когда они открыли их и нашли свои деньги, то узнали какое доброе дело сделал для них Йусуф. Они воспользовались этим, чтобы успокоить отца и уговорить его отпустить брата с ними. Всеми возможными средствами они старались угодить отцу и напоминали ему о том, что он - их отец, а они - его сыновья, и сказали: "О отец! Чего же больше нам желать? Наши деньги полностью возвращены. Поедем с братом, привезём продовольствие нашей семье. Мы позаботимся о нашем брате, да и вес продовольствия увеличится за счёт брата на целую меру груза одного верблюда. Ведь управитель даст каждому мужчине по мере груза одного верблюда".
66. И они уговорили отца. Их слова, в конце концов, повлияли на него. Его сердце смягчилось, и он согласился, чтобы сын поехал с ними в Египет. Но, чтобы больше успокоить своё сердце, он сказал им: "Я разрешу ему поехать с вами только в том случае, если вы поклянетесь Аллахом и дадите Ему обет, что вы вернёте его мне, если, конечно, не постигнет вас смерть или не окружит вас враг и победит вас". Они согласились и дали ему клятву. А он сказал: "Аллах - свидетель и поручитель в том, о чём мы договорились".
67. Йакуб поверил обещаниям и клятвам сыновей. Жалея их, он посоветовал им въехать в Египет через разные ворота, чтобы не привлекать внимания людей, могущих причинить им вред. Он сказал: "Я бессилен отвратить от вас зло. Только Аллах - Защитник. Он один может вас спасти, и решение - только от Него, и я полагаюсь на Него. Я вверяю Ему наши судьбы. Ведь только на Него полагаются те, кто вверяет Ему свою судьбу, веруя в Него".



وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا<sup>ج</sup>  
وَأَنَّهُ لَدُوْلِعِلِمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ<sup>ط</sup>  
قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾ فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ  
ثُمَّ أَذِنَ مُؤَدِّنُ أَيَّتَها الْعَبْرَاءُ أَنْتُمْ لَسْرِقُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾ قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن  
جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتَنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَكُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾ قَالُوا فَآ

٦٨ — لقد استجابوا لوصية أبيهم ، فدخلوا من أبواب متفرقة ، وما كان ذلك ليدفع عنهم أذى  
كتبه الله لهم ، وإن يعقوب ليعلم ذلك ، فإنه ذو علم علَّمناه إيَّاه ، ولكن وصيته كانت لحاجة في نفسه ،  
وهي شفقة الأب على أبنائه أعلنها في هذه الوصية ، وأن أكثر الناس لا يعلمون مثل علم يعقوب ، فيفوضون  
الله ويحترسون .

٦٩ — ولما دخلوا على يوسف أنزلهم منزلا كريما ، واختص أخاه شقيقه بأن آواه إليه ، وأسرَّ إليه  
قائلا : إلى أخوك يوسف ، فلا تحزن بما كانوا يصنعون معك وما صنعوه معي .

٧٠ — فبعد أن أكرم وفادتهم ، وكأهم الطعام ، وزادهم حملا لأخيه ، أعد رحالهم للسفر ، ثم أمر  
أعوانه أن يدسوا إناء شرب الماء في حمل بنيامين ، ثم نادى أحد أعوان يوسف : — أيها الركب القافلون  
بأعمالكم — قفوا إنكم لسارقون .

٧١ — فارتاع إخوة يوسف للنداء ، واتجهوا إلى المنادين يسألونهم ، ما الذي ضاع منكم وعم  
تبحثون ؟ .

٧٢ — فأجابهم الأعوان : نبحث عن الصواع ، وهو إناء الملك الذي يشرب به ، ومكافأة من  
يأتي به حمل حمل من الطعام ، وأكد رئيسهم ذلك ، فقال : وأنا بهذا الوعد ضامن وكفيل .

٧٣ — قال إخوة يوسف : إن اتهامكم إيانا بالسرقة لعجيب ، ونؤكد بالقسم أن فيما ظهر لكم  
من أخلاقنا وتمسكنا بديننا في مرقى مجيئنا ما يؤكد علمكم أننا لم نأت بغية الإفساد في بلادكم ، وما كان  
من أخلاقنا أن نكون من السارقين .

68. Они последовали совету отца и вошли через разные ворота. Это не избавило бы их от зла, если бы Аллах пожелал им его. Йакуб это знал. Ведь Мы даровали ему знание. Он дал этот совет сыновьям из сострадания к ним, следуя порыву отцовского чувства. Но большая часть людей не обладает таким знанием, которым обладал Йакуб, чтобы полагаться на Аллаха и быть осмотрительными.
69. Когда они вошли к Йусуфу, он хорошо их принял, а родного брата отделил от них и признался ему, шепнув на ухо: "Я - твой брат Йусуф. Не печалься из-за того, что они совершили против нас".
70. После того, как Йусуф хорошо их принял, снабдил их продовольствием, прибавив меру поклажи одного верблюда для брата, он приготовил их выюки для отправления и приказал своим помощникам подложить чашу для питья во выюки Бенямина. Затем один из помощников Йусуфа провозгласил: "О караванщики! Поистине, вы - воры!"
71. Братья Йусуфа пришли в ужас от этого крика и, обращаясь к помощникам Йусуфа, спросили: "Что вы потеряли, и что вы разыскиваете?"
72. Помощники ответили им: "Мы разыскиваем чашу царя. Тот, кто принесёт её, получит в награду груз верблюда с продовольствием". Их начальник подтвердил это, сказав: "Я ручаюсь за это обещание".
73. Братья Йусуфа сказали: "Странно, что вы обвиняете нас в воровстве. Клянёмся Аллахом! Мы нравственные люди, придерживающиеся своей религии, и вы сами заметили это за время нашего пребывания у вас в этот и прошлый раз. Вы хорошо знаете, что мы не пришли распространять нечестие на вашей земле, и мы не можем быть ворами".

جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾  
فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهُمَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كَدْنَا لْيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ  
الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عِلْمٌ ﴿٧٦﴾ \* قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ

٧٤ — وكان يوسف قد أوحى إلى أتباعه أن يكلوا إلى إخوته تقدير الجزاء الذي يستحقه من وجد الصواع عنده ، تمهيدا لأخذ أخيه منهم بحكمهم ، وليكون قضاؤهم مبرما لا وجه للشفاعة فيه ، فقالوا لهم : فماذا يكون جزاء السارقين عندهم إن ظهر أنه منكم ؟

٧٥ — ولوثق أبناء يعقوب بأنهم لم يسرقوا الصواع قالوا غير متلجلجين : جزاء من أخذ الصواع أن يؤخذ رقيقا ، فبمثل هذا الجزاء نجازى الظالمين الذين يأخذون أموال الناس .

٧٦ — وانتهى الأمر إلى تفتيش الرجال ، وكان لابد من الأحكام حتى لا يظهر في تنفيذ الخطوة افعال ، وتولى يوسف التفتيش بنفسه ، بعد أن مهد الأمر ، فبدأ بتفتيش أوعية العشرة الأشقاء ، ثم انتهى إلى تفتيش وعاء أخيه ، فأخرج السقاية منه ، وبذلك نجحت حيلته ، وحق له بقضاء إخوته أن يحتجز بنيامين ، وهكذا دبر الله الأمر ليوسف فما كان في استطاعته أخذ أخيه بمقتضى شريعة ملك مصر إلا بإرادة الله وقد أرادها فدبرنا الأمر ليوسف ووفقناه إلى ترتيب الأسباب وإحكام التدبير والتلطف في الاحتيال ، وهذا من فضل الله الذي يعلى في العلم منازل من أراد ، وفوق كل صاحب علم من هو أعظم ، فهناك من يفوقه في علمه .

74. Йусуф приказал своим помощникам поручить самим братьям определить меру наказания тому, кто украл чашу. Это была подготовка к тому, чтобы Йусуф мог вырвать своего брата у них, выполняя их же решение и не давая им возможности заступиться за него. Помощники Йусуфа спросили их: "А каково по вашему закону возмездие вору, если выяснится что он один из вас?"
75. Поскольку сыновья Йакуба были уверены в своей невинности, они, не колеблясь, сказали: "Воздаяние вору - взять его в рабы. Так мы наказываем несправедливых, которые незаконно берут чужое имущество !"
76. Начали обыскивать их выюки. Чтобы не вызвать подозрения, Йусуф начал сам обыск. Сначала он обыскал выюки десяти братьев, потом он обыскал выюк Бенямина, где нашёл чашу. Таким образом, хитрость Йусуфа удалась и он, согласно решению братьев, теперь имел право задержать Бенямина. Аллах способствовал успеху Йусуфа. Ведь он, согласно закону царя Египта, не мог бы оставить своего брата у себя, если бы не пожелал Аллах. Аллах пожелал это, помог Йусуфу и способствовал тому, чтобы он составил хорошо продуманный план и выполнил его. Это милость от Аллаха, который даёт знание тому, кому пожелает. Ведь выше всякого обладателя знания есть более Знающий!

أَخْلَوْا مِنْ قَبْلِ فَاسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبَيِّدْهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾  
 قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ  
 نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَّعَيْنًا عِنْدَهُ إِنَّا إِذَا نَظَرْنَا إِلَيْكَ إِذَا لَطَلْنَا بِكَ فَلَمَّا اسْتَبَسَّسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَاجِيًا قَالَ كِيرُوهُمْ أَلَّا تَعْلَمُوا

٧٧ — وكان إخراج الصواع من حقيبة أخيه مفاجأة أخجلت إخوته ، فتصلوا باعتذار يريء جماعتهم دونه ، ويطعنه هو ويوسف ، ويوحى بأن السرقة طبع ورثاه من قبل الأم ، وقالوا : ليس بعجيب أن تقع منه سرقة إذ سبقه إلى ذلك أخوه الشقيق ، وفطن يوسف إلى طعنهم الخفي ، فساءه ، ولكنه كتم ذلك ، وأضمر في نفسه جوابا لو صارحهم به لكان هذا الجواب : أنتم أسوأ منزلة وأحط قدرا ، والله أعلم وأصدق علما بكلامكم الذي تصفون به أخاه بوصمة السرقة .

٧٨ — ولم يكن بد من محاولة لتخليص أخيه أو افتدائه ، رجاء أن تصدق موافقهم ليعقوب ، فاتجهوا إلى ترفيق قلب يوسف بحديث الأبوة في شيخوختها وقالوا له : — يا أيها العزيز — إن لأخيينا أبا طاعنا في السن ، فإن رحمته قبلت واحدا منا ليلقى الجزاء بدل ابنه هذا الذي تعلق به قلبه ، وأملنا أن تقبل الرجاء ، فقد جربنا عادتك الكريمة ، وتأكد لنا انطباعك عن حب الإحسان وعمل المعروف .

٧٩ — وما كان ليوسف أن ينقض تدبيرا وفقه الله إليه ، ويفلت من يده أخاه ، ولذلك لم يلنه استعطافهم ، وردّهم ردّا حاسما ، وقال لهم : إني أُلجأ إلى الله منزها نفسي عن الظلم فأحتجز غير من عثرنا على مالنا معه ، إذ لو أخذنا سواه بعقوبته لكننا من المعتدين الذين يأخذون البريء بذنب المسيء .

77. То, что они нашли чашу во вьюке Бенямина, было для братьев неожиданностью, навлекшей на них стыд. Оправдываясь, они старались опорочить Бенямина и Йусуфа, намекая на то, что обоим свойственно воровство, унаследованное от матери. Они сказали: "Нет ничего странного в том, что он украл, ведь до этого украл его родной брат". Йусуф понял их намёк и опечалился, но скрыл это в душе и не сказал им то, чем хотел ответить на обвинение в воровстве. А он хотел сказать: "Вы хуже и ниже вора, и Аллах знает, что вы лжёте, обвиняя его брата в воровстве!"
78. Они должны были сделать попытку освободить брата или выкупить его, чтобы не нарушить клятву, данную ими отцу. Они старались вызвать сострадание в сердце Йусуфа, рассказывая о старом отце. Они ему сказали: "О вельможа! У него отец - дряхлый старик. Помилуй же его и возьми одного из нас вместо него. Ведь отец очень любит его и живёт только им. Мы надеемся, что ты внемлешь нашей мольбе. Мы знаем, из собственного опыта, что ты добродетельный человек, творишь благодеяния".
79. Йусуф не мог противостоять воле Аллаха, который помог ему взять к себе брата, поэтому он не внял их мольбе и категорически отказался отпустить брата. Он решительно ответил им: "Упаси Аллах, будучи несправедливым, задержать кого-либо, кроме того, у которого нашли нашу чашу. Ведь, если мы накажем невинного, тогда мы будем нечестивыми, которые наказывают невинного, оставляя виновного".

أَنَّ أَبَاكَ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ ۖ فَلَن أَرْحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ  
يَحْكُمَ اللَّهُ لِي ۖ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾ أَرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا  
عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾ وَسَعِلَ الْقَرْيَةُ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالنِّعْمِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا ۖ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾



٨٠ — فلما انقطع منهم الأمل ، ويتسوا من قبول الرجاء ، اختلوا بأنفسهم يتشاورون في موقفهم من أبيهم ، فلما انتهى الرأي إلى كبيرهم المدبر لشئونهم قال لهم : ما كان ينبغي أن تنسوا عهدكم الموثق بيمين الله لأبيكم أن تحافظوا على أخيكم حتى تردوه إليه ، ولأنكم عاقدتموه من قبل على صيانة يوسف ثم ضيعتموه ، ولذلك ساقى بمصر لا أفارقها ، إلا إذا فهم أبى الوضع على حقيقته ، وسمح لى بالرجوع إليه ، أو قضى الله لى بالرجوع الكريم ، ويسره لى بسبب من الأسباب ، وهو أعدل الحاكمين .

٨١ — عودوا — أنتم — إلى أبيكم وقصوا له القصة ، وقولوا : له إن يد ابنك امتدت إلى صواع الملك فسرقتها وقد ضبطت فى حقيقته وعوقب على ذلك باسترقاقه وما أخبرناك إلا بما عايناه ، وما كنا مطلعين على المستور من قضاء الله حين طلبناه منك وأعطيناك على حفظه وردّه إليك العهد والمواثيق وهو أعدل الحاكمين .

٨٢ — وإن كنت فى شك مما بلغناك فأرسل من يأتىك بشهادة أهل مصر واستشهد أنت بنفسك رفاقنا الذين عدنا معهم فى القافلة ، لتظهر لك براءتنا ، ونؤكد لك أننا صادقون فيما نقول :

80. Отчаявшись и потеряв надежду на освобождение брата, они стали совещаться между собой, что скажут отцу. Когда они спросили самого старшего из них - устроителя их дел, он ответил: "Не забывайте о своем обете, который вы дали отцу и подтвердили, поклявшись Аллахом: сберечь младшего брата и возратить его к нему, и не забывайте, что вы раньше дали ему твёрдое обещание сохранить Йусуфа, но не выполнили его. Поэтому, я никуда не пойду, а останусь в Египте, пока отец не поймёт, что произошло на самом деле, и не разрешит мне вернуться к нему, или пока Аллах не соизволит облегчить мне достойное возвращение на родину. Ведь Он - самый справедливый из судей!
81. Вернитесь к вашему отцу и расскажите ему всё, что произошло, и скажите ему: "Твой сын украл чашу царя, её нашли в его вьюке, за что его взяли в рабы. Мы тебе сообщили только то, что мы видели своими глазами. Мы не знали сокровенного предопределения Аллаха, когда попросили тебя отпустить его с нами и дали тебе клятву охранять и вернуть его. Ведь Аллах - лучший из решающих!
82. Если ты сомневаешься в том, что мы тебе сообщили, то пошли кого-нибудь в Египет, чтобы удостовериться в истинности наших слов. И сам расспроси наших спутников по каравану, с которыми мы вернулись, чтобы подтвердилась наша невиновность. Мы тебя уверяем, что говорим правду".



قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلٌ ۖ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾  
وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَنَاسُوا عَلَى يُوسُفَ وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوًا تَذَكَّرُ يُوسُفَ

٨٣ — فرجع بقية الأبناء إلى يعقوب ، وخبروه كما وصّاهم أخوهم الكبير فهتج الخبر أحزانه ، وضاعف منها فقد ابنه الثاني ، ولم تطب نفسه ببراءتهم من التسبب في ضياعه وهو المفجوع بما صنعوا من قبل في يوسف ، وصرح باتهامهم قائلاً لهم : ما سلمت نيتكم في المحافظة على ابني ، ولكن زينت لكم نفوسكم أن تخلصتم منه مثلما تخلصتم من أخيه ، فلولا فتواكم وحكمكم أن يؤخذ السارق رقيقاً عقوبة له على السرقة ما أخذ العزيز ابني ، ولا تخلف أخوكم الكبير بمصر ، ولا حيلة لي إلا أن أتجمل في مصيبي بالعزاء الحميد ، راجياً أن يرد الله على جميع أبنائي ، فهو صاحب العلم المحيط بحالي وحالهم ، وله الحكمة البالغة ، فيما يصنع لي ويُدبر .

٨٤ — وضاق بما قالوا فأعرض عنهم خالياً بنفسه ، مشغولاً بأساه وأسفه على فقد يوسف فذهب سواد عينيه من شدة الحزن ، وقد كظم غيظه وألمه أشد الكظم<sup>(١)</sup> .

(١) ينشأ عن الحزن العميق حال نفسية يزداد بسببها الضغط على العينين فتصاب العين ببعض الأمراض وضعف البصر شيئاً فشيئاً قد يزول نهائياً وتبدو العين بيضاء .

83. Сыновья Йакуба, кроме старшего, вернулись к отцу и рассказали ему обо всём, как настаивал их старший брат. Это опечалило его, но ещё больше его опечалила потеря второго сына. Его не успокаивала их непричастность к этому. Ведь он ещё не оправился от того, что они сделали прежде с Йусуфом. Открыто обвиняя их, Йакуб сказал: "Я сомневаюсь в искренности вашего намерения сберечь моего сына. Ваши души разукрасили это дело, чтобы избавиться от него, как избавились от его брата. Если бы не ваше решение, чтобы вора взяли в рабы в наказание за воровство, не взял бы вельможа моего сына, и не остался бы ваш старший брат в Египте. Сейчас я не могу ничего сделать и мне остаётся только терпеть, надеясь, что Аллах вернёт мне всех моих сыновей. Ведь Его знание и мудрость безграничны. Он знает, в каком состоянии я нахожусь сейчас, и в каком состоянии находятся они. Он обладает совершенной мудростью во всём, что вершит и решает относительно меня."
84. Его сердце сжалось от того, что рассказали сыновья, и он, отвернувшись от них, остался наедине с самим собой, испытывая такую печаль и скорбь из-за того, что потерял Йусуфа, что его глаза совсем выцвели и стали белесыми, потеряв цвет и остроту зрения. Он еле сдерживал свой гнев и печаль.

---

\* Глубокая скорбь приводит к психическому расстройству, которое, в свою очередь, увеличивает глазное давление. Из-за этого болят глаза, и постепенно слабеет зрение, а в некоторых случаях может наступить полная потеря зрения, и глаза как бы выцветают, становятся белесыми.

حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَنِي وَحُرِّي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾ يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيِسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْيِسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَّا الْفُسْرَ وَجِئْنَا بِضَلْعَةٍ

٨٥ — وتوالت الأيام ويعقوب مسترسل في لوعته ، وخشى أبنأؤه سوء العاقبة ، فاتجهوا إلى مراجعته وحمله على التخفيف من شدة حزنه ، وقالوا له — وهم بين الإشفاق عليه والغيظ من دوام ذكره ليوسف — : لكن لم تخفف عن نفسك لتزيدن ذكرى يوسف آلامك وأوجاعك ، إلى أن يذيك الغم فتشرف على الموت ، أو تصبح في عداد الميتين .

٨٦ — ولم يؤثر قولهم فيه ، فردهم قائلا : ماشكوت لكم ، ولا طلبت منكم تخفيف لوعتي ، وليس لي إلا الله أضرع إليه وأشكو له همومي صعبا وسهلها ، وما أستطيع كتمانها منها وما لا أستطيع ، لأني أدرك من حسن صنعه وسعة رحمته ما لا تدركون .

٨٧ — والثقة في الله تحيي الأمل ، ولذلك لم يذهب الغم برجاء يعقوب في عودة ولديه إليه ، وألقى في روعه أنهما من الأحياء ، وأن موعد التقائه بهما قد حان ، فأمر بنيه أن يقبوا عنهما ، قائلا لهم : يا بني ارجعوا إلى مصر فانضموا إلى أخيكم الكبير ، وابحثوا عن يوسف وأخيه وتطلبوا أخبارهما في رفق لا يشعر به الناس ، ولا تقنطوا من أن يرحنا الله بردهما ، لأنه لا يقنط من رحمة الله غير الجاحدين .

85. Дни текли один за другим, и Йакуб продолжал жить в скорби и печали. Его сыновья, опасаясь за него, стали уговаривать его, чтобы он перестал так сильно печалиться. В их сердцах боролись два чувства: жалость к отцу и раздражение на то, что он всегда вспоминает Йусуфа. Они ему сказали: "Если ты будешь так печалиться и думать о Йусуфе, то воспоминания о нём усилят твою боль, и ты совсем обессилеешь или скончаешься".
86. Их слова не подействовали на Йакуба. Он, отталкивая их, сказал: "Я не жаловался вам, не просил у вас сочувствия. Я никому, кроме Аллаха, не жалуясь на мою печаль, на мои заботы, лёгкие и тяжёлые, на то, что я скрываю, и на то, что не могу скрывать. Ведь я лучше вас знаю, что мудрость и милосердие Аллаха велики!"
87. Вера в Аллаха поддерживает надежду, поэтому Йакуб, скорбя, не потерял надежды на возвращение своих двух сыновей. Ему было внушено, что они живы, и наступило время встречи с ними. Он приказал своим сыновьям разыскать их: "Возвратитесь в Египет, присоединитесь к старшему брату и разыщите Йусуфа и его брата, не привлекая внимания людей, и не переставайте уповать на милосердие Аллаха, теряя надежду на их возвращение. Поистине, перестают уповать на милосердие Аллаха только люди неверующие".

مَرْجَةً فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا ۖ إِنَّ اللَّهَ يَمْجِزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾ قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾ قَالُوا أَأَنْتَ يَا يَاسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا ۖ إِنَّهُ مِنْ بَيْنِ وَبَيْنِ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾ قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَفَرَّكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾

٨٨ — واستجاب إخوة يوسف لطلب أبيهم ، فذهبوا إلى مصر ، وتحايَلوا لمقابلة حاكمها الذي ظهر لهم من بعد أنه يوسف ، فلما دخلوا عليه ، قالوا : — يا أيها العزيز — مسنا نحن وعشيرتنا الجوع وما يتبعه من ضرر الأجسام والنفوس ، وجئنا إليك بأموال قليلة هي بضاعتنا وهي ترد لقلتها ورداءتها ، وليست كفاء مانرجوه منك ، لأننا نرجو منك وفاء الكيل فأوفه لنا ، واجعل الزائد عن حقنا صدقة علينا ، إن الله تعالى يثيب المتصدقين بأحسن الثواب .

٨٩ — أخذت يوسف الشفقة الأخوية الرحيمة التي تعفو عن الإساءة ، وابتدأ يكشف أمره لهم قائلا في عتب ، هل أدركتم قبح ما فعلتموه بيوسف من إلفائه في الحب ، وبأخيه من أذى . مندفعين في ذلك بجهل أنساكم الرحمة والأخوة ؟ .

٩٠ — نبتهم تلك المفاجأة السارة إلى إدراك أن هذا يوسف ، ففحصوه ، ثم قالوا مؤكدين : إنك لأنت يوسف حقا وصدقا ، فقال يوسف الكريم مصدقا لهم : أنا يوسف ، وهذا أخي ، قد مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا بالسلامة من المهالك ، وبالكرامة والسلطان ، وكان ذلك جزاء من الله لإخلاصى وإحسانى ، وأن الله لا يضيع أجر من يُحسن ويستمر على الإحسان .

٩١ — فقالوا : صدقت فيما قلت ، ونؤكد لك بالقسم أن الله فضلك بالتقوى والصبر وحسن السيرة ، وأثابك بالملك وعلو المكانة ، وإنما كنا آثمين فيما فعلنا بك وبأخيك ، فأذلنا الله لك ، وجزانا جزاء الآثمين .

88. Братья Йусуфа вняли просьбе отца и отправились в Египет. Они добились встречи с управителем Египта, которым оказался, как выяснилось потом, Йусуф. Когда они вошли к нему, они сказали: "О управитель! Нас и наш род постиг голод, причиняющий вред телу и душе. Мы прибыли к вам с немногим товаром, которого не хватит заплатить за необходимое продовольствие. Мы просим дать нам меру полностью, и считайте то, что вы нам дадите сверх этого, милостыней с вашей стороны. Поистине, Аллах воздаст дающим милостыню лучшей наградой!"
89. И тогда Йусуфа охватило чувство глубокого сострадания к братьям, побудившее его простить им зло. И он решил открыться им и сказал с упрёком: "Поняли ли вы гнусность того, что вы сделали с Йусуфом, бросив его на дно колодца, и какое зло вы причинили его брату? Вы сделали это из-за своего невежества, которое заставило вас забыть о милосердии и братских чувствах".
90. Эти слова были для них неожиданностью, которая обрадовала их, потому что они поняли, что это Йусуф. Оглядев его, они сказали: "Поистине, ты в самом деле Йусуф! " Благородный Йусуф сказал им: "Да, это я - Йусуф, а вот - мой брат. Аллах оказал нам милость и спас нас от опасности, и даровал нам власть и достоинство. Это воздаяние мне за преданность и благодеяния. Ведь Аллах не лишает награды добродеев, последовательно совершающих добродейства".
91. Они сказали: "Ты прав! Клянёмся Аллахом! Он отдал тебе предпочтение за твою праведность, терпение и честность и даровал тебе власть и достоинство. Поистине, мы были грешниками, причиняя тебе и твоему брату зло, поэтому Аллах унижил нас перед тобой и воздал нам за наши грехи".

قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾ أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا فَصَلَ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ ۖ لَوْلَا أَن تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾ قَالُوا تَأَلَّهَ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾ فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْفَهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ

٩٢ — فرد عليهم — النبي الكريم — قائلا : لا لوم عليكم اليوم ، ولا تأنيب ، ولكم عندى الصفح الجميل لحمة النسب وحق الأخوة ، وأدعو الله لكم بالعرف والغفران ، وهو صاحب الرحمة العظمى .

٩٣ — ثم سألهم يوسف عن أبيه ، فلما أخبروه عن سوء حاله وسوء بصره من كثرة غمه وبكائه أعطاهم قميصه ، وقال لهم : عودوا به إلى أبي فاطرحوه على وجهه ، فسيؤكد له ذلك سلامتي ، وتملأ قلبه الفرحه ، ويجعله الله سببا لعودة بصره ، وحينئذ تعالوا إلّى به وبأهلكم أجمعين .

٩٤ — وارتحلوا بالقميص ، وكان قلب يعقوب مستغرقا في ترقب ما تأتى به رحلة بنيه ، وكان الله معه في هذا الترقب فوصل روحه بأرواحهم ، فحين تجاوزت قافلتهم أرض مصر في طريقها إليه شرح الله صدره بالأمل ، وأحاطه بجو من الطمأنينة إلى اقتراب البشرى بسلامة يوسف ، وأخبر أهله بذلك إذ يقول : إني أشعر برائحة يوسف المحبوبة تغمرني ، ولولا خشية أن تهمنى في قولي لأنبأتكم عن يوسف بأكثر من الشعور والوجدان .

٩٥ — فرد عليه أهله ردا خشنا ، حالفين بالله أنه لا يزال ذاهبا عن صوابه هائما في خياله ، فتبأ له ما تبأ من فرط محبته ليوسف ، ولهجه بذكراه ، ورجائه للقياه .

92. Великодушный пророк ответил им: "Над вами сегодня нет ни упрёков, ни порицаний. И для вас от меня в знак уважения родственных и братских чувств будет прощение. И я взываю к Аллаху, прося Его помиловать вас и простить вам грехи: ведь Его милосердие велико!"
93. Потом Йусуф спросил об отце. Узнав о его ухудшившемся состоянии и ослабевшем зрении из-за горьких слёз и сильной скорби, Йусуф дал им свою рубаху и сказал: "Возьмите мою рубаху, вернитесь к отцу и накиньте её на его лицо. Это подтвердит ему, что я цел и невредим, и сильно обрадует его, и по милости Аллаха возвратится к нему зрение. И тогда придите ко мне с ним и со всей своей семьёй".
94. Они уехали, взяв с собой рубаху, а Йакуб тем временем с нетерпением ждал возвращения сыновей. Аллах помиловал его и соединил его душу с их душами. Когда караван покинул Египет, Аллах вселил в его сердце надежду, наполнил его спокойствием и внушил ему, что скоро придёт добрая весть: Йусуф цел и невредим. Он сообщил об этом своим и сказал: "Я чувствую любимый запах Йусуфа. Если бы я не боялся обвинения в безумии, я бы ещё больше сообщил вам о нём".
95. Они ответили ему грубо и поклялись Аллахом, что он продолжает пребывать в своём заблуждении, витает в облаках и бредит из-за своей сильной любви к Йусуфу, которого всегда вспоминает и жаждет видеть.



فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا يَتَّبِعَانَا سْتَغْفِرَ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَتَابَتِ

٩٦ — واستمر على أمله منتظرا رحمة الله ، واستمر أهله على سوء الظن به إلى أن أتاه من يحمل القميص ويشره بسلامة يوسف ، فحين طرح القميص على وجه يعقوب نفحته رائحة يوسف وغمرت قلبه الفرحه فعاد إليه بصره ، ولما حدثه الرسول بحال يوسف ، وأنه يطلب رحلته إليه بأهله اتجه إلى من حوله يذكرهم بنبوءته ، ويعاتبهم على تكذيبه ، ويوجه أذهانهم إلى ذكر ما أكده لهم آنفا من أنه يدرك من رحمة الله وفضله ما لا يُدرِكون .

٩٧ — فأقبلوا عليه معتذرين عما كان منهم ، راجين أن يصفح عنهم ، وأن يطلب من الله التجاوز عن آثامهم ، لأنهم كما أكدوا في اعتذارهم كانوا آثمين .

٩٨ — فقال يعقوب : سأداوم طلب العفو من الله عن سيئاتكم ، إنه — وحده — صاحب المغفرة الثابتة والرحمة الدائمة .

٩٩ — رحل يعقوب إلى مصر ، وسار بأهله حتى بلغها ، فحين دخلوا على يوسف ، وكان استقبلهم في مدخل مصر ، عجّل به الحنان والشوق إلى أبيه وأمه ، فقربهما إليه ، وطلب منهما ومن أهله أن يقيموا في مصر آمنين سالمين بإذن الله .

96. Йакуб не потерял надежды, а продолжал ждать милости от Аллаха, а его семья по-прежнему думала, что у него помутился рассудок, пока не пришёл вестник с рубахой. Он обрадовал его тем, что Йусуф жив и здоров, и набросил на его лицо рубаху. Почувствовав запах Йусуфа, Йакуб возрадовался и вмиг прозрел. А когда посланец рассказал ему о славе Йусуфа, о его жизни в Египте и о его просьбе, чтобы отец вместе со всей семьёй приехал к нему в Египет, Йакуб напомнил окружающим о своём пророчестве и упрекнул их в том, что ему не верили. Он обратил их внимание на сказанное им ранее, что он знает о милосердии и милости Аллаха то, что им неведомо.
97. Они оправдывались перед ним, прося у него прощения и умоляя его попросить Аллаха отпустить им грехи, поскольку они, по их признанию, были грешниками.
98. Йакуб сказал: "Я всегда буду просить у Аллаха прощения для вас. Ведь только Он всегда прощает грехи Своим рабам. И Он Милостив, и Его милосердие безгранично!"
99. Йакуб вместе с семьёй отправился в Египет. Йусуф встретил их у ворот. Когда они вошли к нему, нежность и любовь к родителям охватили его. Он привлёк их к себе и сказал, чтобы они всей семьёй пребывали в Египте с соизволения Аллаха в благополучии и в безопасности.

هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ  
الْبَدُونِ بَعْدَ أَنْ تَرَعَّ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾  
\* رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيَّ الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا

١٠٠ - وسار الركب داخل مصر حتى بلغ دار يوسف ، فدخلوها ، وصدر يوسف أبويه ، فأجلسهما على سرير ، وغمر يعقوب وأهله شعور بجليل ماهياً الله لهم على يدى يوسف ، إذ جمع به شمل الأسرة بعد الشتات ونقلها إلى مكان عظيم من العزة والتكريم ، فحيوه تحية مألوفة تعارف الناس عليها في القديم للرؤساء والحاكمين ، وأظهروا الخضوع لحكمه ، فأثار ذلك في نفس يوسف ذكرى حلمه وهو صغير ، فقال لأبيه : هذا تفسير ما قصصت عليك من قبل من رؤيا ، حين رأيت في المنام أحد عشر كوكبا والشمس والقمر ساجدين لى ، قد حققه ربي ، وقد أكرمنى وأحسن إلي ، فأظهر براءتى ، وخلصنى من السجن ، وأتى بكم من البادية لللتقى من بعد أن أفسد الشيطان بينى وبين إخوتى ، وأغراهم بى ، وما كان لهذا كله أن يعم بغير صنع الله ، فهو رفيق التدبير والتسخير لتفقيذ ما يريد ، وهو المحيط علما بكل شيء ، البالغ حكمه فى كل تصرف وقضاء .

١٠١ - واتجه يوسف إلى الله ، يشكره بإحصاء نعمه عليه ، ويرجوه المزيد من فضله . قائلا : يا رب ما أكثر نعمك عظمى ، وما أعظمها ! لقد منحتنى من الملك ما أحمذك عليه ، ووهبتى من العلم بتفسير الأحلام ما وهبت ، يا خالق السموات والأرض وبارئهما ، أنت مالك أمرى ومتولى نعمتى فى بحياى وبعد مماتى ، اقبضنى إليك على ما ارتضيت لأنبيائك من دين الإسلام ، وأدخلنى فى زمرة من هديتهم إلى الصلاح من آبائى وعبادك الصالحين المخلصين .

100. Шествие дошло до местопребывания Йусуфа. Они вошли, и Йусуф оказал родителям особое уважение, и поднял их на трон рядом с собой. Чувство благодарности охватило Йакуба и его семью за то, что Аллах даровал им руками Йусуфа. Ведь Аллах способствовал тому, чтобы Йусуф сделал для своей семьи очень много: он собрал всю семью вместе после разобщённости, перевёл семью в Египет, место, где им оказали великий почёт и уважение. Они приветствовали его, как люди в старину привыкли приветствовать правителей и царей, и повиновались ему как правителю. Это напомнило Йусуфу сон, который он видел ещё в детстве, и он сказал отцу: "Это - толкование моего сна, о котором я рассказал. Тогда мне приснилось, что одиннадцать звёзд и солнце, и луна поклонились мне. Вот мой Господь сделал его истиной. Он оказал милость мне: благодаря Его милосердию обнаружилась моя невиновность, я вышел из темницы, вы приехали ко мне из пустыни, чтобы встретиться после того, как шайтан посеял раздор между мной и моими братьями и соблазнил их причинить мне зло. Всё это не могло бы осуществиться, если бы не воля и поддержка Аллаха. Ведь Он объемлет всё Своим знанием, устраивает всё, как желает. Он мудр во всём, что решает и вершит!

101. Йусуф обратился к Аллаху. Он поблагодарил Его, перечисляя оказанные ему милости и прося ещё больше. Он сказал: "О Господь мой! Как много милостей Ты оказал мне! Как они велики! Ты даровал мне власть. Хвала Тебе, Аллах, за это! Ты научил меня толкованию снов. О Творец небес и земли! Ты - Властелин мой и Покровитель мой в этой и в будущей жизни. Упокой меня, как Ты упокоил Твоих пророков, предавшимися Тебе мусульманами, и причисли меня к моим отцам и тем рабам Твоим, которых Ты привёл к благочестию и праведности!"

أَمَرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٦﴾ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾ وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ  
لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾ وَكَأَيِّن مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٩﴾ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ  
بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿٢٠﴾ أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَتَأْتِيهِمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢١﴾

١٠٢ — ذلك الذى قصصنا عليك — أيها النبى — من أخبار الماضى السحيق ، لم يأتك إلا بوحي  
منا ، وما كنت حاضرا إخوة يوسف وهم يدبرون له من المكائد وما علمت بكيدهم إلا عن طريقنا .

١٠٣ — وفى أغلب الطباع مرض يجعلها غير قابلة لتصديق ما أوحى إليك مهما تعلق قلبك بأن  
يؤمنوا أو أجهدت نفسك أن يكونوا من المهتدين .

١٠٤ — وما نقصد بما تحدثهم به من أحاديث الهدى نيل جزاء أو منفعة ، فإن لم يبتدوا فلا تحزن  
عليهم ، وسيمد الله قوما غيرهم ، فما أنزلناه إليهم خاصة ، وما هو إلا موعظة وعبرة لكل من خلق الله  
فى السموات والأرض .

١٠٥ — وما أكثر الدلائل على وجود الخالق ووحديته وكأله الثابتة فى السموات والأرض ،  
يشاهدها قومك ويتولون عنها مكابرين غير معتبرين .

١٠٦ — وفيهم مصدقون بالله معترفون بربوبيته وأنه خالق كل شئ ، ولكن إيمان أكثرهم لا يقوم  
على أساس سليم من التوحيد ، فلا يعترفون بوحداية الله اعترافا خالصا ، ولكنه مقترن فى نفوسهم بشوائب  
تسلطهم فى مسلك المشركين .

١٠٧ — أألتخذوا عند الله عهدا بعدم تعذيبهم ، فضمنوا الأمن والسلامة من أن يصيبهم الله بعذاب  
غامر ، ويغشاهم بنقمته ، كما فعل بأسلافهم من قبل ؟ أو أن تفاجئهم القيامة وتبغتهم وهم مقيمون على  
الشرك والكفر ثم يكون مصيرهم إلى النار ؟ !

102. То, что Мы рассказали тебе, о пророк, из вестей давнего прошлого, стало тебе известно только по Нашему внушению. Ведь ты не был при братьях Йусуфа, когда они строили ему козни. Ты узнал об этом только через Наше внушение.
103. Большая часть людей по своей природе такова, что страдает болезнью недоверия к Нашим Откровениям тебе, как бы ты ни желал, чтобы они уверовали, и как бы ты ни стремился вести их по прямому пути.
104. Ты не думаешь о своей выгоде и не просишь награды, призывая их уверовать в Аллаха. Если они не уверуют, то не печалься, потому что Аллах приведёт к прямому пути других людей. Ведь Откровение - Коран - ниспослано не только им, оно - поучение и назидание всем, кого сотворил Аллах в небесах и на земле.
105. Сколько знамений в небесах и на земле, подтверждающих существование Творца, Его совершенство и то, что Он Един! Твой народ видит эти знамения, но отворачивается от них, превозносясь и не извлекая урока.
106. Среди них есть те, кто уверовал в Аллаха, признавая, что Он Господь и Творец всего сущего. Но верование большей части из них не зиждется на здоровой основе единобожия. Они ещё сомневаются в том, что Аллах Един и нет у Него сотоварищей. Их души в таком заблуждении, которое ставит их в один ряд с многобожниками.
107. Разве они взяли с Аллаха обещание не наказывать их, и поэтому они чувствуют себя в безопасности от наказания и от гнева Аллаха, которые Он обрушил на их предков прежде? Или они в безопасности от того, что внезапно настанет Судный час и поразит их в то время, когда они ещё многобожники и неверные, что приведёт их к адскому огню?!

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَنَ اللَّهُ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾ حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ

١٠٨ — نَبِّهِمْ يَا مُحَمَّد إِلَى سَمَوَاتِكَ ، وَبَصِّرْهُمْ بِنَبْلِ مَهْمَتِكَ ، فَقُلْ لَهُمْ : هَذِهِ سَبِيلِي وَطَرِيقَتِي ، أَدْعُو النَّاسَ إِلَى طَرِيقِ اللَّهِ وَأَنَا مُتَّبِعٌ مِنْ أَمْرِي ، وَكَذَلِكَ يَدْعُو إِلَيْهَا كُلٌّ مِنْ تَبِعَنِي وَآمَنَ بِشَرِيعَتِي ، وَأَنْزَلَهُ اللَّهُ عَمَّا لَا يَلِيقُ بِهِ ، وَلَسْتُ مُشْرِكًا بِهِ أَحَدًا سِوَاهُ .

١٠٩ — وَمَا تَحَوَّلْنَا عَنْ سَبِيلِنَا فِي اخْتِيَارِ الرُّسُلِ حِينَ اخْتَرْنَاكَ — أَيُّهَا النَّبِيُّ — وَلَا خَرَجْتَ حَالَ قَوْمِكَ عَنْ أَحْوَالِ الْأُمَمِ السَّابِقَةِ . فَمَا بَعَثْنَا مِنْ قَبْلِكَ مَلَائِكَةً ، وَإِنَّمَا اخْتَرْنَا رَجُلًا مِنْ أَهْلِ الْأَمْصَارِ نَزَلَ عَلَيْهِمُ الْوَحْيُ ، وَنَرَسَلَهُمْ مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ ، فَيَسْتَجِيبُ لَهُمُ الْمُهْتَدُونَ ، وَيَعَانِدُهُمُ الضَّالُّونَ . فَهَلْ غَفَلَ قَوْمُكَ عَنْ هَذِهِ الْحَقِيقَةِ ؟ وَهَلْ قَعَدَ بِهِمُ الْعِجْزُ عَنْ السَّمِيِّ فَأَهْلَكْنَاهُمْ فِي الدُّنْيَا ، وَمَصِيرُهُمْ إِلَى النَّارِ ، وَآمَنَ مِنْ آمَنَ فَنَجَّيْنَاهُمْ وَنَصَرْنَاهُمْ فِي الدُّنْيَا ؟ وَلِثَوَابِ الْآخِرَةِ أَفْضَلُ لِمَنْ خَافُوا اللَّهَ فَلَمْ يَشْرِكُوا بِهِ وَلَمْ يَعَصُوهُ ، أَسَلَبْتَ عَقُولَكُمْ — أَيُّهَا الْمَاعِدُونَ — فَلَا تَفَكَّرُوا وَلَا تَتَدَبَّرُوا ؟!

١١٠ — وَلَا تَسْتَبْطِئْ يَا مُحَمَّدُ نَصْرِي ، فَإِنَّ نَصْرِي قَرِيبٌ أَكِيدُ ، وَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا فَاقْتَضَتْ حُكْمَتُنَا أَنْ يَتَرَاخَى عَنْهُمْ نَصْرُنَا ، وَيَتَطَاوَلُ عَلَيْهِمُ التَّكْذِيبُ مِنْ قَوْمِهِمْ ، حَتَّىٰ إِذَا زَلَزَلَتْ نَفُوسُ وَاسْتَشْعَرَتِ الْقَنُوطُ أَدْرَكَهُمْ نَصْرُنَا ، فَأَنْعَمْنَا بِالنَّجَاةِ وَالسَّلَامَةِ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْهِلُونَ مِنَّا إِرَادَةَ النَّجَاةِ وَهُمْ الْمُؤْمِنُونَ ، وَأَدْرَنَّا دَائِرَةَ السُّوءِ عَلَى الَّذِينَ أَجْرَمُوا بِالْعِنَادِ وَأَصْرُوا عَلَى الشَّرْكِ ، وَلَا يَدْفَعُ عَذَابَنَا وَبَطْشَنَا دَافِعٌ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ .

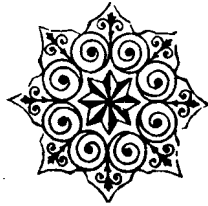
108. Обрати, о Мухаммад, их внимание на то, что твоя цель благородна и твоя миссия священна, и скажи им: "Вот - мой путь. Я призываю людей к пути Аллаха и верую в то, что я делаю. К пути Аллаха также призывают все, которые последовали за мной и уверовали в ислам. Я возношу Аллаха Всевышнего, отвергая от Него всё, что не подобает Ему, и не придаю Ему сотоварищей".
109. Сделав тебя посланником, Мы не отклонялись от Нашего пути выбора посланников. В отношении твоего народа Мы поступили так же, как поступали с другими народами. Ведь и до тебя Мы не делали ангелов посланниками, а выбирали людей из их же селений, ниспослав им Откровение, чтобы они были увещателями и благовестниками. За посланниками последовали верующие, а заблудшие от них отвернулись. Неужели твой народ не понял этой истины? Неужели они не странствовали по земле и не видели, каков был конец тех, которые жили до них? Мы уничтожили их в земной жизни, а в будущей для них - огонь. Одни уверовали, поэтому Мы спасли их и даровали им победу в земной жизни, а в будущей жизни награда будет лучше для тех, кто, опасаясь Аллаха, повиновался Ему и не придавал Ему сотоварищей. Вы что, потеряли свой ум, о упрямые, и поэтому не разумеете и не размышляете?
110. Не надо торопиться, о Мухаммад! Поистине, Мы скоро и обязательно окажем тебе поддержку и даруем тебе победу. Мы и до тебя посылали посланников и, исходя из Своей мудрости, медлили с поддержкой, и их народ ещё больше отрицал и оскорблял их. А когда их души находились в состоянии потрясения и отчаяния, к ним обязательно приходила Наша поддержка, и Мы спасали верующих, заслуживающих, чтобы Мы Своей волей их спасли. А упрямых многобожников Мы уничтожали. И ничто не спасёт грешников от наказания!



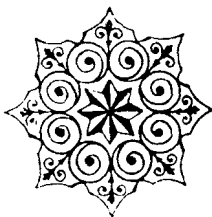
عِبْرَةٌ لِأُولَى الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى  
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾



١١١ — وقد أوحينا إليك ما أوحينا من قصص الأنبياء ، تثبيتاً لفؤادك ، وهداية لقومك ، وأودعناه من العبر والعظات ما يستتير به أصحاب العقول واللفظن ويدركون أن القرآن حق وصدق ، فما كان حديثاً مختلفاً ولا أساطير مفتراة ، وإنما هو حق ووحى ، ويؤكد صدق ما سبق من كتب السماء ومن جاء بها من الرسل : ويبين كل ما يحتاج إلى تفصيله من أمور الدين ، ويهتدى إلى الحق وإلى طريق مستقيم ، ويفتح أبواب رحمة الله لمن اهتدى بهديه وكان من المؤمنين الصادقين .



111. Мы поведали тебе истории пророков для укрепления твоего сердца и как руководство для твоего народа. В этих историях - наставление и поучение для людей разумных, дабы они поняли, что Коран - истина и правда. Ведь Коран не может быть творением человека или вымышленными легендами. Он - истина и Откровение, ниспосланное Аллахом в подтверждение истинности ниспосланных прежде Писаний и посланников. Он разъясняет все вопросы религии и ведёт к истине и к прямому пути. Вместе с тем, Коран открывает путь к милосердию Аллаха тем, которые, руководствуясь им, являются истинными верующими.



(١٣) سُورَةُ الرَّعْدِ إِقْلَانِيَّةٌ  
وَأَنبَاءُهَا ٤٣ نَزَلَتْ بِعَدِّ مَجْمَعِكَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

( سورة الرعد ) سورة مكية وسميت ( الرعد ) لما اشتملت عليه من تقديس الرعد لله تعالى . وعدد آياتها ثلاث وأربعون آية ، وقد ابتدأت ببيان منزلة القرآن الكريم ، وأنه بوحي من الله ، ثم بينت سلطان الله تعالى في الكون ونبّهت إلى ما فيه من إبداع ومنافع ، ثم انتقلت من بيان قدرة الله تعالى في الإنشاء إلى قدرته على الإعادة والبعث ، وعلم الله تعالى بكل شيء ، وإلى بيان قدرته على العقاب في الدنيا ، وعليه يقاس العقاب في الآخرة . ثم وجهت الأنظار إلى ما في الكون من عجائب تبهّر ، وبعد ذلك بيّن الله تعالى أحوال الناس في تلقيهم للهدى القرآني ، ثم ذكر أوصاف المؤمنين في علاقتهم بالإنسانية ، وأخلاق الكافرين وتعتهم في طلب معجزات غير القرآن مع عظم منزلته ، وعظم استهزائهم برسولهم ، وبين للرسول أنه قد استهزئ برسول من قبله ، وأن الله تعالى قائم على الأشياء والنفوس ، وأنه مجاز كلا بما يستحق ، وأن القرآن هو المعجزة الكبرى الباقية إلى يوم القيامة ، وأن الله تعالى هو الذي يؤيد رسوله بما يراه من معجزات ، وإذا كان المشركون ينكرون رسالة النبي فالله يشهد بصدقها وحسبه ذلك وكفى .

## (13) АР-РА'Д

(Мединская сура)

## ГРОМ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура мединского происхождения. Она содержит 43 айата. Сура названа "Гром" потому, что само это явление природы превозносит мощь Аллаха Всевышнего.

В начале суры указывается на огромное значение Священного Корана, ниспосланного Аллахом, на власть Аллаха Всевышнего над Вселенной, на её совершенство и на то, что Аллах сотворил в ней для пользы людей. Потом указывается, что Аллах, который создал всё, что в небесах и на земле, может заново творить и воскрешать, что знание и могущество Аллаха Всевышнего безграничны. Он может наказать тех, которые не повинуются Ему, в этой и в будущей жизни.

В суре также обращено внимание на изумительные чудеса Вселенной. Потом Аллах Всевышний говорит о том, как люди воспринимают Коран, являющийся руководством, ведущим по прямому пути. Аллах указал, какими чертами характера обладают верующие и на их поведение по отношению к другим людям, а также указал на нечестивость неверующих и на их упрямство, проявляющееся в упорном требовании ниспослать ещё знамения и чудеса, кроме Корана, несмотря на всё его величие.

Затем Аллах указывает на издевательство неверных над посланником и обращает внимание посланника на то, что и прежде над посланниками издевались и что Аллах Всевышний, который над всеми душами и вещами мощен, каждому воздаст по заслугам. и что Коран - самое великое и вечное чудо, которое останется до Дня воскресения. Аллах также напоминает о том, что Он поддерживает Своих посланников разными знамениями, которые Он

الْمَرَّةَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾  
 اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْنَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ  
 مُّسَمًّى يُدِيرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا  
 رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى الْبَلَّ النَّهَارُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
 يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾ وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُّتَجَوِّدَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ وَغَيْرُ صِنَوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ

١ - (المر) هذه حروف صوتية تبدأ بها بعض سور القرآن ، وهي تشير إلى أنه معجز مع أنه  
 مكون من الحروف التي تتكون منها كلمات العرب ، وهذه الحروف الصوتية كانت تجذب العرب ، لسماع  
 القرآن . ذلك أن المشركين تواصلوا فيما بينهم ألا يسمعوا هذا القرآن ، فكان المؤمنون إذا ابتدأوا بهذه  
 الحروف الصوتية استرعى ذلك أسماع المشركين فيسمعون .

إن تلك الآيات العظيمة هي هذا القرآن ، الكتاب العظيم الشأن الذي نزل عليك - أيها النبي -  
 بالحق والصدق من الله الذي خلقك واصطفاك ، ولكن أكثر المشركين الذين كفروا بما جاء به من الحق  
 ليس من شأنهم أن يذعنوا للحق ، بل هم يعاندون فيه .

٢ - إن الذي أنزل هذا الكتاب هو الله الذي رفع ما ترون من سموات تجرى فيها النجوم بغير  
 أعمدة ثرى ولا يعلمها إلا الله ، وإن كان قد ربط بينها وبين الأرض بروابط لا تنقطع إلا أن يشاء الله ،  
 وذلك الشمس والقمر بسلطانه ولنفعتكم ، وهما يدوران بانتظام لزمان قدره الله سبحانه وتعالى ، وهو سبحانه  
 يُدَبِّرُ كل شيء في السموات والأرض ، ويُبين لكم آياته الكونية رجاء أن توقنوا بالوحدانية .

٣ - وهو سبحانه الذي بسط لكم الأرض ، وجعلها ذلولاً تسرون فيها شرقاً وغرباً ، وجعل في  
 هذه الأرض جبلاً ثابتة وأنهاراً تجري فيها المياه العذبة ، وجعل من هذه المياه الثمرات المختلفة التي تتوالد ،  
 وجعل منها الأنواع المتقابلة أصنافاً ، منها الحلو والحامض ، ومنها الأبيض والأسود ، وأنه سبحانه يستر النهار  
 بالليل ، وإن في هذا الكون وعجائبه لعلامات بينة تثبت قدرة الله ووحدانيته لمن يتفكر ويتدبر<sup>(١)</sup> .

(١) النباتات الزهرية الممطرة جميعها ينتج من تزاوج عناصر الذكورة والأنثوية ، سواء أكانت تلك العناصر في زهرة واحدة

أو في زهرتين مختلفتين .

считает нужными. А если многобожники отрицают миссию пророка и не верят в него, то Аллах свидетельствует о том, что она - истина и этого пророку достаточно.

1. А (Алиф) - Л (Лям) - М (Мим) - Р (Ра). Этими звучными буквами открываются некоторые суры Корана. Они указывают на то, что Коран - чудо и неподражаем, несмотря на то, что он составлен из обычных букв арабского языка. Они также притягивали внимание арабов к слушанию Корана, хотя многобожники договорились не слушать его. Но когда верующие начинали читать эти буквы, то это привлекало внимание многобожников, и они стали прислушиваться к нему. Коран - великое Священное Писание, ниспосланное тебе твоим Творцом, Аллахом, который выбрал тебя посланником, - состоит из великих аятов. Коран - правда и истина, но большая часть многобожников, которые не уверовали в него, не способны следовать за истиной и упорно отрицают её.
2. Поистине, Аллах, который ниспослал это Писание, воздвиг небеса без опор. По этим небесам, которые вы видите, двигаются звёзды. Он связал небеса с землёй неразрывными узами, которые будут существовать, пока Аллах желает. Он Своей властью и могуществом подчинил солнце и луну на пользу вам. Они последовательно вращаются до определённого Всевышним времени. Он, Всевышний, Своим могуществом и Своей мудростью управляет всем, что в небесах и на земле, и разъясняет вам Свои знамения во Вселенной, чтобы вы уверовали в единобожие.
3. Он - хвала Ему! - Тот, который распростёр и подчинил землю для вас, чтобы вы свободно ходили по ней, и утвердил на ней прочные горы, и разлил реки, в которых течёт пресная вода. Благодаря этой воде по милости Аллаха растут разные растения и деревья, которые дают разнообразные плоды: чёрные и белые, кислые и сладкие. Всевышний укрывает день ночью.

وَاحِدٍ وَتُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ \* وَإِنْ تَعْجَبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَإِذَا تَرَّبْنَا بِنَا أُنْثَالِي خَلَقٍ جَدِيدٍ أَوَلَيْكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ الْأَغْلُلُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥﴾ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلَتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ

٤ — وإن الأرض ذاتها فيها عجائب ، فيها قطع من الأرض يجاور بعضها بعضا ، وهي مختلفة التربة مع ذلك بعضها قاحل ، وبعضها خصب ، وإن اتحدت التربة ففيها حدائق مملوءة بكروم العنب ، وفيها زرع يحصد ، ونخيل مثمر ، وهي مجتمعة ومتفرقة ، ومع أنها تسقى بماء واحد يختلف طعمها ، وإن في هذه العجائب لدلائل واضحة على قدرة الله لمن له عقل يفكر به (١) .

٥ — وإن أمر المشركين مع هذه الدلائل لعجب فإن كنت يا محمد تعجب ، فالعجب هو قولهم : أبعد الموت وبعد أن نصير ترابا نكون أحياء من جديد ؟ وهذا شأن الذين يكفرون بخالقهم ، عقولهم قيدت بالضلال ، ومآلهم النار التي يخلدون فيها ، فهم جاحدون مع أن من يقدر على الإنشاء يقدر على الإعادة .

٦ — ويذهب بهم فرط ضلالهم أن يطلبوا إنزال العذاب عاجلا بدل أن يطلبوا الهداية التي تنقذهم ، ويتوهمون أن الله لا ينزل بهم العقوبة في الدنيا إن أراد ، وقد مضت عقوبات أمثالهم على ذلك فيمن أهلكهم الله قبلهم ، وشأن الله أن يغفر الظلم لمن يتوب ويعود إلى الحق ، وينزل العقاب الشديد بمن يستمر على ضلاله .

(١) تشير الآية الكريمة إلى علوم الأرض والبيئة وأثرها على صفات النبات ، فمن المعروف علميا أن التربة الزراعية تتكون من حبيبات معدنية مختلفة المصدر والحجم والترتيب ، ومن الماء ومصدره المطر ، ومن الهواء ، ومن المادة العضوية التي يرجع وجودها إلى بقايا النبات والأحياء الأخرى التي توجد على سطح التربة أو في داخلها ، فضلا عن ذلك فتوجد ملايين الكائنات الحية الدقيقة التي لا ترى بالعين المجردة لصغر حجمها ، وتختلف أعدادها من عشرات الملايين إلى مئات في كل جرام من التربة السطحية الزراعية . إن النظرة الشاملة لصفات التربة الطبيعية والكيميائية والحيوية إن دلت على شيء فإنما تدل على قدرة الخالق ، وروعة الخلق . فالأرض كما يقول الزارعون بحق تختلف من شبر إلى شبر .

ومعروف للعلماء أن أي نقص في أحد المواد الأساسية للتغذية يتبعه تغير مميز تظهر أعراضه على النبات ، ولذلك يعتمد الزارعون إلى تعويض النقص بالتسميد الملائم ، وعوامل البيئة أكثر من أن تحصى ولها أثر ملحوظ على الثمر والإثمار سواء أكان النبات متحد الأصل أو مختلفا فسيحان من يده ملكوت كل شيء وهو على كل شيء قدير .

Во Вселенной и содержащихся в ней чудесах - ясные знамения, подтверждающие могущество Аллаха Единого, для людей разумных.

4. Поистине, и на самой земле много чудес: на двух соседних участках почва совершенно разная: одна плодородная, другая неплодородная; на одной и той же почве выращивают виноград, разные растения, посевы и разные плодовые пальмы, растущие из одного или нескольких корней, которые поят одной водой, но плоды имеют разный вкус. Поистине, в этом для людей разумных - ясные знамения, подтверждающие могущество Аллаха.
5. Странно, что многобожники относятся отрицательно к этим знамениям. Если ты удивляешься им, о Мухаммад, то ещё удивительнее их слова: "Неужели после смерти, когда будем прахом, нас Аллах воскресит и будем мы вновь живыми?" Так думают и говорят те, которые не уверовали в своего Творца. Их ум парализовало заблуждение, и они - обитатели огня, в нём они пребудут вечно. Они неблагодарны и отрицают воскрешение, хотя Тому, кто может творить, легко будет заново творить и воскрешать.
6. Они до того заблудились, что торопят тебя с ускорением наказания, прежде чем требовать, чтобы ты повёл их по прямому пути, что могло бы спасти их. Они воображают, что Аллах, если пожелает, не пошлёт им наказания в земной жизни. Но и до них многие, похожие на них люди, были наказаны и уничтожены. Аллах прощает грехи кающимся, вернувшимся на путь истины и мучительно наказывает заблудших.



آيَةً مِنْ رَبِّهِ ۚ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَرْزُقُ وَمَا تَزِدُكُمْ مِنْ شَيْءٍ وَعِنْدَهُ عِمْقَادٌ ﴿٨﴾ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾ سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسْرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ ۚ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾ لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ ۚ يَحْفَظُونَهُ مِنْ

٧ — ويقول هؤلاء الجاحدون غير معتدين بالمعجزة الكبرى ، وهي القرآن : هَلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ رَبُّهُ علامة على نبوته من الخس كتحرريك الجبال ، فيبين الله لنبية الحق في القضية ؟ ويقول له سبحانه : إِنَّمَا أَنْتَ أَيُّهَا النَّبِيُّ — منذر لهم بسوء العاقبة ، إن استمروا على ضلالهم ، ولكل قوم رسول يهديهم إلى الحق ، ومعجزة تبين رسالته ، وليس لهم أن يختاروا ، إِنَّمَا عَلَيْهِمْ أَنْ يَحْيُوا التَّحْدَى وَأَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِهِ ..

٨ — الذي أعطى الرسول تلك المعجزة الكبرى هو الذي يعلم كل شيء ، ويعلم النفوس الإنسانية من وجودها نطفة في الرحم إلى موتها ، فيعلم ما تحمل كل أنثى من أجنة وحالها من ذكورة أو من أنوثة ، وما تنقصه الأرحام وما تزداد به وقتا بعد آخر ، حتى تنتهي مدة الحمل ويتكامل نحو الجنين ، ويظهر في الوجود . كل شيء عنده سبحانه بقدر معلوم ، وله زمان معلوم (١) .

٩ — هو الذي يعلم ما يغيب عن حسنا ، ويعلم ما نشاهده علما أعظم مما نشاهد ونرى ، وهو سبحانه العظيم الشأن الذي يعلم كل ما في الوجود .

١٠ — يعلم كل أحوالكم في حياتكم ، وكل أقوالكم وأعمالكم ، فيعلم ما تسرون ، وما تعلنون من أفعال وأقوال ، ويعلم استخفاءكم بالليل وبروزكم بالنهار ، والكل في علمه سواء .

(١) الله يعلم ما تحمل كل أنثى في رحمها من أجنة ، ويعلم حالة الرحم وهو في حالة صغره بينما تغيب فيه النطفة ، ويعلم حاله وهو يزداد يوما بعد يوم حتى يصبح جنينا كاملا فهو صالحا للنزول ، وكل شيء عند الله بمقدار وحساب ، صغيرا أو كبيرا .

7. Пренебрегая самым великим чудом - Кораном, - эти неблагодарные многобожники говорят: "Если бы Аллах ниспослал ему осязаемое знамение (например, сдвинул горы) в подтверждение истинности его пророческой миссии!" Всевышний ему говорит: "О пророк! Ты - только увещатель, предупреждающий их об опасных последствиях их заблуждения. Каждому народу Аллах посылает посланника, призывающего к истине, и чудо, подтверждающее его послание. Многобожникам не надлежит выбирать чудо, пусть они примут вызов и создадут подобное".
8. Аллах, который ниспослал посланнику это величайшее чудо, знает всё, что в небесах и на земле, и знает всё про человеческую душу с того момента, когда она ещё находится в чреве и до её смерти. Он знает пол плода в утробе - мужской он или женский. Он знает насколько сокращается матка, и насколько она увеличивается в период беременности, пока не окончится срок беременности и сформировавшийся плод не увидит свет. Ведь для каждой вещи у Всевышнего определённая мера и определённое время.
9. Аллах знает скрытое, которое мы не можем постигать своими органами чувств, и знает явное лучше нас. Поистине, Всевышний - возвышен и превыше всего, что в небесах и на земле!
10. Ему известно всё про вашу жизнь, ваши слова и ваши поступки, Ему известно всё, что вы говорите и делаете, что вы скрываете и раскрываете. Ему одинаково известно всё, и когда вы скрываетесь ночью, и когда появляетесь днём.

أَمَرَ اللَّهُ إِنْ لَا يُغَيِّرُ مَا يَقُومُ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ يَقُومَ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ ﴿١١﴾ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾ وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْحَالِ ﴿١٣﴾

١١ — وأن الله سبحانه هو الذى يحفظكم ، فكل واحد من الناس له ملائكة تحفظه بأمر الله وتتأوب على حفظه من أمامه ومن خلفه ، وأن الله سبحانه لا يغير حال قوم من شدة إلى رخاء ، ومن قوة إلى ضعف ، حتى يغيروا ما بأنفسهم بما يتناسب مع الحال التى يصيرون إليها ، وإذا أراد الله أن ينزل بقوم ما يسوؤهم فليس لهم ناصر يحميهم من أمره ، ولا من يتولى أمورهم فيدفع عنهم ما ينزل بهم .

١٢ — وإن قدرة الله تعالى فى الكون بارزة آثارها ظاهرة ، فهو الذى يريكم البرق فترهبون منظره ، أو تخافون أن ينزل عليكم المطر من غير حاجة إليه فيفسد الزرع ، أو تطمعون من وراء البرق فى مطر غزير تحتاجون إليه ليصلح الزرع . وهو الذى يكون السحب المملوءة بالأمطار .

١٣ — وإن الرعد خاضع لله سبحانه وتعالى خضوعاً مطلقاً ، حتى إن صوته الذى تسمعون كأنه تسيح له سبحانه بالحمد على تكوينه ، دلالة على خضوعه ، وكذلك الأرواح الطاهرة التى لا تموتها تسبح حامدة له ، وهو الذى ينزل الصواعق المحرقة فيصيب بها من يريد أن تنزل عليه ، ومع هذه الدلائل الظاهرة الدالة على قدرته سبحانه يجادلون فى شأن الله سبحانه ، وهو شديد القوة والتدبير فى رد كيد الأعداء .

11. Поистине, Аллах Всевышний вас охраняет. У каждого человека есть свои ангелы-хранители, которые поочерёдно шествуют перед ним и позади, по воле Аллаха охраняя его. Аллах не меняет положения людей: не ведёт их от нужды к благополучию, от силы к слабости, пока они сами не переменятся душой в соответствии со своими стремлениями. Если Аллах пожелает наказать людей, то не будет защитника, который спас бы их от наказания, и не будет покровителя, который отвратил бы от них то, что их постигло.
12. Во Вселенной есть много очевидных фактов и признаков, указывающих на могущество Аллаха Всевышнего и Его власть над ней. Аллах являет вам молнию, и вы страшитесь её вида или боитесь того, что после неё не ко времени польёт сильный дождь, который погубит растения. Или, увидев молнию, наоборот, вы ждёте, чтобы пошёл сильный дождь, нужный для орошения растений. Аллах - Тот, кто выращивает дождевые тучи.
13. Поистине, гром полностью подчиняется Аллаху Всевышнему. Сопровождающий его грохот, который вы слышите, как будто голос, который в знак глубокого смирения прославляет Аллаха, превозносит Его за то, что Он его создал. И восславляют Его также ангелы - святые, чистые, незримые духи. Он ниспосылает огненные воспламеняющие молнии, поражающие тех, кого Он пожелает. Но, несмотря на эти ясные знамения, подтверждающие могущество Всевышнего, многобожники препираются об Аллахе Всевышнем, а Он Всемогущ, Мудр и силен в отражении козней врагов.

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا كَبْسِطُ كَفِّهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ  
 بِبَلِّغِهِ وَمَا دَعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❼ ❽ ❾ ❿ ⓫ ⓬ ⓭ ⓮ ⓯ ⓰ ⓱ ⓲ ⓳ ⓴ ⓵ ⓶ ⓷ ⓸ ⓹ ⓺ ⓻ ⓼ ⓽ ⓾ ⓿  
 وَظَلَّلَهُمْ بِالْغُدُورِ وَالْأَصَالِ ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❼ ❽ ❾ ❿ ⓫ ⓬ ⓭ ⓮ ⓯ ⓰ ⓱ ⓲ ⓳ ⓴ ⓵ ⓶ ⓷ ⓸ ⓹ ⓺ ⓻ ⓼ ⓽ ⓾ ⓿ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتُخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ

١٤ — وأن الذين يدعونهم في خوفهم وأمنهم من الأصنام — دون أن يدعوا الله وحده — لا يجيبون لهم نداء ولا دعاء ، وحالهم معهم كحال من يبسط كفه ويضعها ليحمل بهذه اليد المبسوطة الماء ليلغ فمه فيرتوى ، وليس من شأن الكف المبسوطة أن توصل الماء إلى الفم ، وإذا كانت تلك حالهم فما دعاؤهم الأصنام إلا ضياع وخسارة .

١٥ — والله سبحانه يخضع لإرادته وعظمته كل من في السموات والأرض من أنكون وأناس وجن وملائكة طائعين ، أو كارهين لما ينزل بهم ، حتى ظلالهم من طول وقصر حسب أوقات النهار في الظهيرة وفي الأصيل خاضعة لأمر الله ونبيه .

14. Те идолы, к которым многобожники обращаются во время страха и спокойствия, взывая к ним помимо Аллаха, ничем не отвечают им: ведь они не могут принести им никакой пользы. В этом они похожи на того, кто старается напиться воды из своих простёртых рук. Ведь вода таким образом никогда не дойдёт до рта. Поэтому их мольбы и молитвы идолам - заблуждение, приносящее им только убытки и зло.
15. Величию и воле Всевышнего вольно или невольно подчиняется всё, что в небесах и на земле; Ему поклоняются Вселенная, люди, джинны и ангелы; даже их тени, которые бывают длинными или короткими в зависимости от времени - утро или вечер - подчиняются воле Аллаха.

لَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ  
أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا تَحْلِفُهُ قَتَشَبَهُ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلْ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾ أَنْزَلَ مِنْ

١٦ — أمر الله نبيه أن يجادل المشركين هاديا مينا ، فقال له : قل لهم — أيها النبي — : مَنْ الذى خلق السموات والأرض ، وهو الحافظ لهما ، والمسير لما فيهما ؟ ثم بين لهم الجواب الصحيح الذى لا يحارون فيه ، فقل لهم : هو الله المعبود بحق دون سواه ، فكان حقا عليكم أن تعبدوه — وحده — . ثم قل لهم : أفترون الأدلة المثبتة لإنشائه — وحده — كل شيء ، وتتخذون مع ذلك أوثانا تعبدونها آلهة من غير أن تقرؤا بوحدايته ، وهذه الأوثان لا تملك لذاتها نفعا ولا ضرا ، فكيف تسوونها بالخالق المدبر ؟ إنكم تسوون بين الخالق لكل شيء ومن لا يملك شيئا ! فكنتم كمن يسوى بين المتضادين ، فهل يستوى من يصبر ومن لا يصبر ؟ وهل تستوى الظلمة المتكاثفة الخالكة والنور المين ؟ أيسوغون تلك التسوية ؟ أم ذهب بهم فرط ضلالهم فى إلى زعم أن أوثانهم شركاء له فى الخلق والتدبير ، فتشابه عليهم أمر الخلق ، كما ضلوا العبادة ، قل لهم ، أيها النبي : الله — وحده — هو الخالق لكل ما فى الوجود ، وهو المنفرد بالخلق والعبادة ، الغالب على كل شيء .

16. Аллах приказал Своему пророку спорить с многобожниками, разъясняя истину, в попытке повести их по прямому пути. Всевышний ему сказал: "Спроси у них, о пророк, кто сотворил небеса и землю, охраняет их и управляет ими?" Затем дай им точный ясный ответ: "Только Аллах их сотворил, поэтому следует вам поклоняться только Ему, не придавая Ему сотоварищей". Потом скажи им: "Вы видите знамения, подтверждающие, что Аллах Един и нет божества, кроме Него, и Он сотворил всё сущее. Несмотря на это, вы поклоняетесь помимо Аллаха идолам, которых вы считаете богами, придавая Аллаху сотоварищей. Эти идолы не могут даже себе принести ни пользы, ни вреда. Как вы можете уподобить ваших вымышленных бессильных богов Всемогущему Творцу? Неужели равны те, которые ничем не владеют, и Творец, который создал всё? Вы подобны тому, кто уподобляет две противоположные вещи. Неужели сравнится слепой и зрячий или сравнятся яркий свет и полный мрак? Как они могут одобрить это уподобление? Или они до того заблудились, что предполагают, что их идолы - соучастники Аллаха в творении и им трудно различить, кто истинный Творец? "Скажи им, о пророк: "Аллах Всевышний сотворил всё, что в небесах и на земле. Только Он сотворил и только Ему, Единственному, надо поклоняться. Он Всемогуш и над каждой вещью мощен!"



السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةً بِقُدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلُهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾ لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحَسَنَىٰ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٨﴾ أَقْنِ يَٰعِلْمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ ۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولَٰؤِ الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾ الَّذِينَ يُؤْفُونَ

١٧ — وأن نعمه تعالى مرئية لكم ، وأصنامكم لا تأثير لها في هذه النعم ، فهو الذي أنزل عليكم الأمطار من السحاب ، فتسيل بها الأنهار والوديان كل بالمقدار الذي قدره الله تعالى لإنبات الزرع ، وإثمار الشجر . والأنهار في جريانها تحمل مالا تنفع فيه ويعلو على سطحها ، فيكون فيها ما فيه نفع فيبقى ، ومالا نفع فيه يذهب . ومثل ذلك الحق والباطل ، فالأول يبقى والثاني يذهب ، ومن المعادن التي يصهرونها بالنار ما يتخذون منها حلية كالذهب والفضة ، ومنافع يتفعلون بها كالحديد والنحاس ، ومنها مالا نفع فيه يعلو السطح . وأن مالا نفع فيه يرمى وينبذ ، وما فيه النفع يبقى ، كذلك الأمر في العقائد : ما هو ضلال يذهب ، وما هو صدق يبقى . وبمثل هذا يبين الله سبحانه الحقائق ، وبمثل بعضها لبعض لتكون كلها واضحة بيّنة (١) .

١٨ — وإن الناس في تلقيهم للهدى قسمان : قسم أجاب دعوة الله الخالق المدبر ، فلهم العاقبة الحسنى في الدنيا والآخرة ، وقسم لم يجب دعوة الذي أنشأه ، وهؤلاء هم العاقبة السيئة في الآخرة ، ولو ثبت لهم ملك كل ما في الأرض جميعا ومثله معه ، ما استطاعوا أن يدفعوا عن أنفسهم العاقبة السيئة ، ولكن ألى يكون لهم ذلك الملك ؟ ولذلك كان لهم حساب يسوؤهم وينتهون به إلى جهنم وبئس القرار والمستقر .

١٩ — إن المهتدين والضالين لا يستون ، فهل يكون الذي يعلم أن ما نزل عليك من الله الذي ربّاك وكونك واصطفاك لأداء رسالته ، هو الحق الذي لا شك فيه .. هل يكون كمن ضل عن الحق ، حتى صار كالأعمى الذي لا يبصر ؟ إنه لا يدرك الحق وما يتذكر عظمة الله إلا أصحاب العقول التي تفكر .

(١) بين الله هنا تشبيها بالحق هما الماء الصالح والمعدن الصالح يتنفع بهما ، ويؤين شبيهين للباطل هما زبد الماء وزبد المعادن المذابة لا نفع منها ، فقال : أنزل من السحاب مطرا فسالت مياه أودية بمقدارها في الصغر والكبر فحمل الماء السائل زبدا عاليا على وجه الماء يسمى غطاء ، ومن بعض المعادن التي يوقد الناس عليها في النار كالذهب والفضة والنحاس والرصاص طالين عمل حلية أو متاع يتنفع به كالأواني وغيرها زبد مثل زبد الماء في كونه عاليا فوق سوائل المعادن يسمى خبيثا ، كهذا المذكور من الماء وزبد المعادن وزبدته بين الله للناس الحق والباطل فالحق كاللؤلؤ والمعدن الصالح ، والباطل كالزبد الصالح والذي لا يتنفع به . فأما الزبد الناشئ عن السيل والمعادن فيذهب مرميا به ، وأما ما ينفع الناس من الماء والمعادن فيبقى في الأرض للنفع ، كهذين المثالين في الجلاء والوضوح بين الله الأمثال للناس دائما فيصيرهم بالخير والشر . ولما بين الله سبحانه وتعالى شأن كل من الحق والباطل شرع بين حال أهل كل منهما ، فقال : للذين أجابوا ربهم بالطاعة المثوبة في الآخرة وفي الجنة ونعيمها ، والذين لم يجيبوا لو ملكوا أموال الدنيا وملكوا مثلها ليدفعوا عن أنفسهم عذاب الله ولكنه لا يقلل منهم إذا فرض وملكوا —

17. Милости, посланные вам Аллахом Всевышним, - видны, и нет никакой роли ваших идолов в этих милостях. Он низвёл дожди из туч, и потекли реки по руслам, неся столько воды, сколько нужно растениям, чтобы расти, и деревьям, чтобы давать плоды. Поток уносит вздымающуюся пену, в которой нет никакой пользы, и остаётся на земле только вода, которая приносит пользу людям. Это подобно истине и лжи: истина остаётся, а ложь уходит. Среди металлов, которые люди плавят в огне есть такие, которыми пользуются для украшения: золото и серебро, и такие, из которых извлекают пользу: железо и медь, и ещё есть то, что, подобно пене, всплывает на поверхность во время плавления и люди выбрасывают это за ненадобностью. Такое происходит и в веровании: исчезнет заблуждение, а правда останется. Так Аллах - хвала Ему! - разъясняет людям истины, приводя притчи, чтобы им было всё ясно: в чём истина и в чём заблуждение.
18. По отношению к исламу люди делятся на две группы: одни уверовали в Аллаха - Мудрого Творца. Для них - благое в этой и в будущей жизни. Другие же не уверовали в своего Творца, для них - мучительное наказание в будущей жизни. Если бы они владели всем, что на земле, и ещё стольким, то и тогда они не смогли бы спастись от наказания. Да и откуда у них будет всё, что на земле? Для них будет только жестокий расчёт и мучительное наказание - геенна. А какое это скверное убежище!
19. Праведные, которых Аллах наставил на прямой путь, и заблудшие ни в чём не могут быть одинаковыми. Неужели тот, кто понимает, что ниспосланное тебе Аллахом, который сотворил тебя, воспитал и избрал тебя посланником, - непреложная истина, подобен тому, который, заблудившись, не следовал истине и стал как слепой? Поистине, только обладающие здравым умом постигают истину, помнят величие и могущество Аллаха.

بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ ۖ وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ۖ وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ۖ جَنَّتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ ۖ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ۖ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ۖ وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ

٢٠ — أولئك الذين يدركون الحق ، هم الذين يوفون بعهد الله تعالى عليهم بمقتضى الفطرة والتكوين ويمقتضى توثيق عقودهم وعهودهم ، ولا يقطعون المواثيق التي عقدوها باسم الله بينهم وبين العباد ، ولا بالميثاق الأكبر الذي عقده بالفطرة والتكوين ، وجعلهم يدركون الحق ويؤمنون ، إلا أن يضلوا في يقينهم .

٢١ — وأولئك المؤمنون من دأبهم المحبة والطاعة ، إنهم يعقدون المودة مع الناس ويخصون ذوى أرحامهم ، ويؤيدون ولائهم في الحق ، وهم يعرفون حق الله فيخشونه ، ويخافون الحساب الذى يسوؤهم يوم القيامة فيتوقون الذنوب ما استطاعوا .

٢٢ — وهم يصبرون على الأذى يطلبون رضا الله بتحملة في سبيل إعلاء الحق ، ويؤدون الصلاة على وجهها تطهيرا لأرواحهم وتذكرا لربهم ، وينفقون من المال الذى أعطاهم الله في السر وانعلن من غير رياء ، ويدفعون السيئات بالحسنات يقومون بها ، وهم بهذه الصفات لهم العاقبة الحسنة ، بالإقامة يوم القيامة بأحسن دار وهى الجنة .

٢٣ — تلك العاقبة الطيبة إقامة مستمرة في الجنات والنعيم ، يكونون فيها هم وآبائهم الذين صلحت عقائدهم وأعمالهم ، ومعهم أزواجهم وذرياتهم والأرواح الطاهرة الطيبة تحيهم وتحيى إليهم من كل ناحية .

٢٤ — وتقول لهم تلك الأرواح : الأمن الدائم لكم بسبب صبركم على الأذى وصبركم في مكافحة أهوائكم ، وما أحسن هذه العاقبة التى صرتم إليها ، وهى الإقامة في دار النعيم .

20. Те, которые постигают истину, выполняют завет Аллаха Всевышнего, потому что Аллах способствует им в этом, и они дали обет Аллаху. Они не нарушают обещания, которые дали людям и поклялись Аллахом выполнить их. Они не нарушают обет - верить в Аллаха Единого, - данный ими Аллаху, в соответствии со своей здоровой изначальной природой. Они по воле Аллаха осознали истину, стали верующими и останутся таковыми, если не впадут в заблуждение относительно их веры.
21. Верующим свойственна любовь к Аллаху и к людям. Они повинуются Аллаху и проявляют дружбу и любовь к людям, особенно к родственникам, и поддерживают своих правителей, пока те следуют истине. Они знают могущество Аллаха и осознают свой долг перед Ним: боятся Его, опасаются жестокого расчёта в День воскресения и по мере возможности не совершают грехов.
22. Они терпят неприятности и страдания в борьбе во имя истины, желая того, чтобы Аллах был доволен ими, и выстаивают молитву должным образом для очищения души своей и для поминания своего Господа, и расходуют из имущества, которым Аллах наделил их, тайно и явно без лицемерия, и отгоняют дурные поступки благими деяниями. Обладая этими свойствами, они заслуживают благой исход - в День воскресения они будут обитателями рая.
23. Вечное пребывание в райских садах вечности - это великая награда! Они будут там со своими праведными отцами, которые придерживались истинного вероучения и творили благие деяния. С ними войдут в них их праведные жёны и потомки. К ним будут приходить со всех сторон, приветствуя их, ангелы.
24. Эти ангелы скажут им: "Вам вечный мир и спокойствие за то, что вы терпели зло и терпели многое, борясь со своими страстями! Какая у вас прекрасная награда - пребывание в райских садах вечности!"

عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ  
 سُوءُ الدَّارِ ٢٥) اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ  
 إِلَّا مَتَعٌ ٢٦) وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يَضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ  
 مَنْ أُنَابَ ٢٧)

٢٥ — وأن أوصاف المؤمنين الطيبة تقابلها أوصاف المشركين الذميمة .. فالمشركون ينقضون عهد الله  
 الذي أخذه عليهم بمقتضى الفطرة ووثقه ، فيخالفون فطرتهم وعقولهم بعبادتهم حجارة لا تنفع ولا تضر ، وينكثون  
 في عهودهم مع العباد ، ثم يقطعون مودتهم مع الناس وصلتهم بالله ، فلا يطيعون أوامره ولا يفرّدونه بالعبادة  
 ويفسدون في الأرض بالاعتداء فيها ، وعدم إصلاحها والانتفاع بها ، والله سبحانه لا يحب العبث والافساد .

٢٦ — وإذا كان أولئك المشركون يرون أنهم قد أوتوا مالا وفيرا ، والمؤمنون فقراء ضعفاء ، فليعلموا  
 أن الله تعالى يعطى الرزق الوفير لمن يشاء إذا أخذ في الأسباب ، ويضيقه على من يشاء ، فهو يعطيه للمؤمن  
 وغير المؤمن ، فلا تظنوا أن كثرة المال في أيديهم دليل على أنهم على الحق ولكنهم يفرحون بما أوتوا من مال ،  
 مع أن الله تعالى يعطى الدنيا لمن يحب ومن لا يحب ، وما الحياة الدنيا إلا متع ضئيلة فانية .

٢٧ — وأن أولئك المشركين تذهب بهم اللجاجة فيقولون : هلاً أنزل على النبي من الله معجزة أخرى ؟  
 فقل — أيها النبي — : إن السبب في عدم إيمانكم ليس نقص المعجزة ، إنما هو الضلال ، والله سبحانه وتعالى  
 يضل من يريد ضلاله مادام يسير في طريق الضلال ، ويهدي إلى الحق من يرجع إلى الله دائماً .

25. Нравственные черты характера многобожников совершенно противоположны нравственным чертам верующих. Ведь многобожники нарушают завет с Аллахом после его заключения. Поступая вопреки естеству и разуму, они поклоняются камням, которые не приносят им ни пользы, ни вреда, нарушают обещания, которые они дали людям, не оберегая дружбу с ними, разрывают связь с Аллахом тем, что не повинуются Ему и придают Ему сотоварищей, распространяют нечестие на земле и оскверняют её вместо того, чтобы быть благочестивыми и освоить землю себе на пользу и на пользу людям. Аллах Всевышний не любит распространения нечестия и неправедных дел.
26. Если многобожники говорят, что у них больше богатства, а верующие бедны и слабы, то пусть они знают, что Аллах посылает большой удел тому, кому пожелает, если они делают всё необходимое для успеха своей работы, и посылает малый удел тому, кому пожелает. Он наделяет богатством верующих и неверующих; так не думайте, что их огромное богатство - доказательство того, что они правы и истина с ними. Они радуются своему богатству, несмотря на то, что Аллах даёт в земной жизни всем, кого любит и кого не любит. А жизнь близкая по сравнению с жизнью будущей - лишь преходящая ничтожная суета.
27. В своём упрямстве многобожники дошли до того, что говорят: "Если бы пророку было ниспослано от Аллаха другое чудо, кроме Корана!" Скажи им, о пророк: "Причина вашего неверия заключается не в том, что нет достаточных знамений и чудес, а в вашем заблуждении. Аллах Всевышний не направляет на правильный путь, кого желает, если тот идёт по пути заблуждения, и ведёт к правильному пути истины тех, которые всегда обращаются к Нему с покаянием, прося прощения.

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسُنَ مَقَابِ ﴿٢٩﴾ كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِنَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾ وَلَوْ أَنَّ

٢٨ — وأن هؤلاء الذين يرجعون إلى الله ، ويقبلون على الحق ، هم الذين آمنوا وهم الذين تسكن قلوبهم عند ذكر الله تعالى بالقرآن وغيره ، وإن القلوب لا تسكن وتطمئن إلا بتذكر عظمة الله وقدرته وطلب رضاه بطاعته .

٢٩ — وإن الذين أذعنوا للحق ، وقاموا بالأعمال الصالحة لهم العاقبة الطيبة والمآل الحسن .

٣٠ — كما أرسلنا إلى الماضين من الأمم رسلا بينوا لهم الحق ، فضل من ضل واهتدى من اهتدى ، وآتيناهم معجزات تدل على رسالتهم ، أرسلناك في أمة العرب وغيرهم ، وقد مضت من قبلهم أُمم ، وكانت معجزتك القرآن لتقرأه عليهم قراءة توضح معانيه وجلاله ، وهم جاحدون برحمته الله عليهم بإنزال القرآن ، فقل لهم — أيها النبي — : الله هو الذي خلقني ويحميني ويرحمي ، لا إله يُعبد — بحق — غيره ، أعتمد عليه — وحده — وإليه مرجعي ومرجعكم .

28. Те, которые обращаются к Аллаху с покаянием и руководствуются истиной - они верующие, чьи сердца успокаиваются при поминании Аллаха Всевышнего, когда они читают Коран и совершают благочестивые деяния. Поистине, сердца действительно успокаиваются только при упоминании величия и могущества Аллаха и при снискании Его благосклонности путём повиновения Ему.
29. Тем, которые повиновались истине, творили добрые дела - им благо и прекрасная обитель.
30. Мы посылали к народам минувших времён посланников, которые увещевали их и разъясняли им истину. Одни из них оказались в заблуждении, другие уверовали. Мы низвели этим посланникам знамения, подтверждающие их пророческую миссию. И тебя Мы послали также к арабам и иным народам, до которых уже были другие народы. Ниспосланное тебе от Аллаха чудо - это Коран, чтобы ты читал им его и разъяснял его мысли и величие. А они не были благодарны за милость и милосердие, которые Аллах оказал им, ниспослав Коран. Скажи им, о пророк: "Аллах - Тот, который сотворил меня, охраняет меня и оказывает мне милосердие. Он - истинный Господь, и нет божества, кроме Него. Я полагаюсь только на Него, и к Нему только - моё и ваше возвращение! "



قُرْءَانَا سِرَّتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلَّمَ بِهِ الْمَوْتَى بَلِ اللَّهُ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِ قِسَ الَّذِينَ آمَنُوا  
 أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَمَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ  
 حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِعَادَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ اسْتَهْزَى بِرُسُلِ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
 ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾ أَفَنَنْتَ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ  
 أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ يَبْظِهَرُ مِنَ الْقَوْلِ بَلْ زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ

٣١ — إنهم يطلبون معجزة غير القرآن مع عظم تأثيره لو طلبوا الحق وأذعنوا له ، فلو ثبت أن كتابا  
 يقرأ فتتحرك به الجبال من أماكنها ، أو تتصدع به الأرض ، أو تخاطب به الموق ، لكان ذلك هو القرآن ،  
 ولكنهم معاندون ، والله — وحده — الأمر كله في المعجزات وجزاء الجاحدين ، وله في ذلك القدرة الكاملة ،  
 وإذا كانوا في هذه الحال من العناد ، أفلا يئأس الذين أذعنوا للحق من إيمان هؤلاء الجاحدين ، وإن جحودهم  
 بإرادة الله ، ولو أراد أن يهتدى الناس جميعا لاهتدوا ، وأن قدرة الله ظاهرة بين أيديهم ، فلا يزالون تصيهم  
 بسبب أعمالهم القوارع الشديدة التي تهلكهم ، أو تنزل قريبا منهم ، حتى يكون الموعد الذي وعد الله به ،  
 والله تعالى لا يخلف مواعده .

٣٢ — وإذا كان أولئك الجاحدون قد استهزأوا بما تدعو إليه وبالقرآن ، فقد سخروا بالرسول الذين  
 أرسلوا قبلك — أيها النبي — فلا تحزن لأذى أمهل الذين جحدوا ثم أخذهم فيكون العقاب الشديد الذي لا يقدر  
 وصفه ولا تعرف حاله .

31. Они требуют другого чуда помимо Корана, несмотря на то, что Коран оказал бы на них большое положительное влияние, если бы они стремились к истине и повиновались ей. Если бы была такая книга, при чтении которой двигались бы горы или дала бы трещины земля, или заговорили бы покойники, то этой книгой был бы только Коран. Но многобожники упрямы. Только Аллаху принадлежит вся власть над тем, чтобы ниспосылать чудеса и знамения, какие хочет и кому хочет, и воздать неблагодарным. Ведь Его могущество безгранично. Если они так упрямы, то не откажутся ли последовавшие за истиной в том, что неблагодарные уверуют? Поистине, Аллах пожелал, чтобы они не уверовали и остались неблагодарными. Ведь если бы Аллах пожелал, чтобы все люди уверовали, то они уверовали бы. Поистине, могущество Аллаха им видно и известно. Неверных за их деяния будут постигать губительные для них беды или близко коснутся их несчастья, пока не наступит время сбыться обещанию Аллаха. Ведь Аллах Всевышний не нарушает обещания!
32. Если эти неблагодарные неверные издеваются над Кораном и над тем, к чему ты их призываешь, то и над посланниками, которые были посланы до тебя, о пророк, тоже издевались. Не печалься тому, что Я даю им отсрочку в наказании, ведь потом Я подвергну их страшному мучительному наказанию, которое трудно представить.

وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾ لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾ \* مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ أَلَيْسَ لَهُمْ الْكِتَابُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ

٣٣ — إن المشركين سفهوا في جحودهم ، فجعلوا لله شركاء في العبادة ، فهل من هو حافظ مراقب لكل نفس مُخَصَّر عليها ما تكسب من خير أو شر ، تماثله هذه الأوثان ؟ قل لهم — أيها النبي — : صفوهم بأوصافهم الحقيقية ، أهم أحياء ؟ أهم يدفعون الضر عن أنفسهم ؟ فإن كانت حجارة لا تنفع ولا تضر ، فهل تخذعون أنفسكم بأن يخبروا الله بما تتوهمون أنه لا يعلمه في هذه الأرض ، أم تضعونهم في موضع العبادة بألفاظ تلوى بها ألسنتكم ، بل الحقيقة أنه زين لهم تدبيرهم وتمويههم الباطل ، وبسبب ذلك صرفوا عن طريق الحق وتاهوا ، ومن يكن ضلالهم مثلهم ، فلن يهديه أحد ، لأنه صرف نفسه عن سبيل الهداية .

٣٤ — لهم العذاب في الدنيا بالهزيمة والأسر والقتل ، ولعذاب الآخرة النازل بهم لا محالة أشد وأدوم ، وما لهم أحد يقيم من عذاب الله القاهر فوق كل شيء .

٣٥ — وإذا كان هؤلاء هذا العذاب فللمؤمنين الجنة ونعيمها ، وقد وعدوا بها . وحال هذه الجنة التي وعد بها أولئك الذين استقاموا على الحق ، وجعلوا بينهم وبين الباطل وقاية من الإيمان أنها تجري من تحت أشجارها المياه العذبة ثمراتها دائمة لا تنقطع ، وظلها دائم . وهذه عاقبة الذين اتقوا الشر . أما الجاحدون فعاقبتهم دخول النار .

33. Многобожники до того наглы и неразумны в своём неверии, что придали Аллаху сотоварищей и поклонялись им. Неужели можно уподобить Того, кто знает каждую душу, следит за ней, считая, что она приобретает из добра или зла, этим идолам? Скажи им, о пророк: "Опишите их, какие они есть на самом деле. Живые ли они? Могут ли спастись от зла? Если идолы - камни, не приносящие ни добра, ни зла, то вы обманываете себя, думая, что они сообщают Аллаху то, чего Он, как вы полагаете, не знает на земле, или вы делаете их богами и поклоняетесь этим вымышленным богам, болтая вздор и произнося пустые слова? Дело в том, что многобожникам их хитрость показалась такой разукрашенной, что они стали выдавать ложь за истину. Поэтому они сбились с пути истины и впали в заблуждение. И тех, которые, подобно многобожникам, будут в заблуждении, никто не поведёт по правильному пути, поскольку они сами отвернулись от истины и сбились с прямого пути. Они останутся в своём заблуждении.
34. Для них в этой жизни будет наказание: поражение, плен и казнь, если верующие будут придерживаться истины. А в будущей жизни для них непременно будет наказание ещё мучительнее и длительнее, и никто не спасёт их от него. Ведь Аллах Всемогуш и над каждой вещью мощен!
35. Если для неверных будет такое мучительное наказание, то для верующих будет великая награда: рай, который был обещан им. В раю, который Аллах обещал тем, кто уверовал, избег заблуждения и придерживался истины, течёт пресная вода внизу под деревьями, постоянно дающими плоды и тень. Это - награда тем, которые избегали зла и были богобоязненны, а наказание для неверных - огонь.

يُنْكِرُ بَعْضُهُمْ قُلُوبًا أَمَرْتُ أَنْ أُعْبَدَ اللَّهُ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَعَابِدُ ﴿٣٦﴾ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا  
عَرَبِيًّا وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا  
مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِغَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

٣٦ — والذين أعطوا علم الكتب المنزلة من شأنهم أن يفرحوا بالكتاب الذي أنزل عليك ، لأنه امتداد للرسالة الإلهية ، ومن يتخذون التدين تحربا ينكرون بعض ما أنزل إليك عداوة وعصية ، فقل — أيها النبي — : إني ما أمرت إلا بأن أعبد الله لا أشرك في عبادته شيئا ، وإلى عبادته — وحده — أدعو ، وإليه — وحده — مرجعي .

٣٧ — ومثل الإنزال للكتب السماوية أنزلنا إليك القرآن حاكما للناس فيما بينهم ، وحاكما على الكتب السابقة بالصدق . وقد أنزلناه بلغة عربية ، فهو عربى ، ولا تساير المشركين أو أهل الكتاب بعد الذي جاءك من الوحي والعلم ، ولئن سايرتهم فما لك ناصر ينصرك من الله ، أو يقيك منه . والخطاب للنبي ، وهو بالأولى للمؤمنين ، والتحذير لهم حقيقى ، وللنبي لبيان أنه مع اصطفاؤه وعلو منزلته قابل للتحذير .

٣٨ — وإذا كان المشركون يثيرون العجب من أن لك أزواجا وذرية ، ويطلبون معجزة غير القرآن ، فقد أرسلنا من قبلك رسلا لهم أزواج وأولاد ، فالرسول من البشر له أوصاف البشر ، ولكنه خير كله ، وليس لنبي أن يأتي بمعجزة كما يحب أو يحب قومه ، بل الذى يأتي بالمعجزة هو الله ، وهو الذى يأذن له بها . لكل جيل من الأجيال أمر كتبه الله لهم يصلح به أمرهم ، فلكل جيل معجزته التى تناسبه .

36. Те, кому Мы даровали знание Небесных Книг, будут радоваться ниспосланному тебе Писанию, поскольку оно является продолжением Божьего Послания. А тем, которые относятся к религии с пристрастием, отрицают часть того, что ниспослано тебе из-за вражды и нетерпимости, скажи, о пророк: "Мне только повелено поклоняться Аллаху, не придавать Ему сотоварищей и призывать к тому, чтобы только Ему поклонялись люди. Только к Нему - моё возвращение!"
37. Мы ниспослали тебе Коран, как ниспослали прежние Божественные Писания, чтобы ты рассудил людей, и в подтверждение истинности ниспосланных прежде Писаний. Он ниспослан на арабском языке. Не следуй за страстями многобожников или обладателей Писания, после того как пришло к тебе самому Откровение и знание. Если же ты последуешь за их страстями, то тебе не будет от Аллаха защитника, который спасёт тебя от Него. Эти слова, хотя направлены пророку, на самом деле направлены, в первую очередь, верующим как строгое предупреждение. Они направлены пророку, чтобы показать, что пророка можно предупредить, несмотря на то, что Аллах выбрал его посланником и предпочёл его другим людям.
38. Если многобожники стараются вызвать удивление у людей: почему у тебя супруга и потомство и требуют другого знамения, кроме Корана, то ведь Мы посылали и до тебя посланников, и у них были супруги и потомство. Посланник из людей - такой же человек, как остальные люди, но в нём всё - благо. Не бывало, чтобы пророк приводил знамения по своему желанию или по желанию своего народа. Являет знамение только Аллах, и с Его дозволения пророк приводит его. Для каждого поколения - своё, предопределённое Аллахом, знамение, которое подходит ему и предназначено для исправления его жизни.

يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُنَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ③ وَإِنْ مَا تُرِيدُكَ بَعْضَ الَّذِينَ نَعُدُّهُمْ أَوْ تَوَفِّيكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ④ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ⑤ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ⑥ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كُنْ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ⑦

٣٩ — يمحو الله ما يشاء من شرائع ومعجزات ، ويحل محلها ما يشاء ويثبت وعنده أصل الشرائع الثابت الذي لا يتغير ، وهو الوحداية وأمهاات الفضائل ، وغير ذلك .

٤٠ — ولئن أريناك بعض الذي نعدهم من ثواب أو عقاب ، أو توفيناك قبل ذلك ، لرأيت هول ما ينزل بالمشركون ، ولرأيت نعم المؤمنين ، وليس عليك هذا ، إنما الذي عليك أن تبلغ الرسالة ، والحساب علينا وحدنا .

٤١ — وإن أمارات العذاب والهزيمة قائمة ، ألم ينظروا إلى أننا نأتي الأرض التي قد استولوا عليها ، يأخذها منهم المؤمنون جزءا بعد جزء ؟ وبذلك نقص عليهم الأرض من حولهم ، والله — وحده — هو الذي يحكم بالنصر أو الهزيمة ، والثواب أو العقاب ، ولأراد لحكمه ، وحسابه سريع في وقته ، فلا يحتاج الفصل إلى وقت طويل ، لأن عنده علم كل شيء ، فالينات قائمة (١) .

٤٢ — وقد دبر الذين من قبلهم التدبير السيئ لرسولهم ، والله سبحانه تدبير الأمر كله في حاضر الكافرين وقابلهم ، وسيكون الجزاء على ما يصنعون ، وهو يعلم ما تعمله كل نفس . وإذا كانوا يجهلون أن العقابة الحسنة للمؤمنين ، فسيعلمون يوم القيامة — بالرؤية — لمن تكون العقابة الحسنة بالإقامة في دار النعم .

٤٣ — والغاية من المراء الذي يقوم به الذين جحدوا ولم يدعونا للحق أن يقولوا لك — أيها النبي — لست مرسلا من عند الله ، فقل لهم : حسبي أن الله هو الذي يحكم بيني وبينكم ، والذي يعلم حقيقة القرآن ، وما يدل عليه من إعجاز باهر ثدركه العقول السليمة .

(١) تضمن هذه الآية حقائق وصلت إليها البحوث العلمية الأخيرة إذ ثبت أن سرعة دوران الأرض حول محورها وقوة طردها المركزي يؤديان إلى تفلطح في القطبين وهو نقص في طرفي الأرض ، وكذلك عرف أن سرعة انطلاق جزئيات الغازات المغلفة للكورة الأرضية إذا ما جاوزت قوة جاذبية الأرض لها ، فإنها تنطلق إلى خارج الكورة الأرضية . وهذا يحدث بصفة مستمرة فكون الأرض في نقص مستمر لأطرافها ، لا أرض أعداء المؤمنين ، وهذا احتمال في التفسير تقبله الآية الكريمة .

39. Аллах отменяет то, что пожелает из религиозных законов и знамений, и заменяет их другими, которые утверждает. У Него неизменная основа всех религий - Небесная хранимая скрижаль, опирающаяся на единобожие и сонм добродетелей.
40. Если бы Мы показали тебе часть наказания или награды, которые Мы им обещали, или упокоили тебя до этого, то увидел бы ты ужасы того, что постигнет многобожников, и увидел бы благополучие верующих. Ты не обязан ни наказывать, ни награждать. На тебе только передача Послания Божьего, а Мы будем вершить над ними Суд.
41. Признаки их наказания и поражения уже видны. Разве они не видят, что верующие с Нашего дозволения по частям приобретают земли, которые были захвачены многобожниками. Так Мы уменьшаем землю вокруг них. Только Аллах решает, кому - победа, а кому - поражение, кому - награда, а кому - наказание, и никто не может отворотить Его решения. Он быстро вершит суд, поскольку Его знание безгранично, и Он объемлет всё, что делают люди.
42. До них неверные также строили козни своим посланникам. Но Всевышний решает всё, что касается настоящего и будущего неверных. Он по заслугам воздаст им за их деяния. Ведь Он ведаёт всё, что делает каждая душа. Если они не знают, что верующим будет великая награда, то в День воскресения они своими глазами увидят, кому будут райские сады вечности.
43. Всё, что делают неверные, не последовавшие за истиной, имеет только одну цель: они хотели сказать тебе, о пророк, что ты не послан Аллахом. Скажи им: "Мне достаточно, чтобы нас рассудил Аллах и тот, кто познает истину Корана, - необыкновенного чуда, - который постигают только здравые умы."



(١٤) سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ مَكِّيَّةٌ  
الْأَيَاتُ ٢٨ ، ٢٩ مَدَنِيَّةَانِ  
وَأَيَاتُهَا ٥٢ نَزَلَتْ بَعْدَ نُوحٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تحمّل هذه السورة المكية اسم إبراهيم — نبي الله وخليله — الذى أقام الكعبة فى مكة المكرمة بيتاً لعبادة الله ، ودعا الناس إلى الإيمان بالله إلهاً واحداً ، بيده — وحده — الخلق والأمر . وفى السورة الكريمة يشكر إبراهيم ربه على نعمه التى لا تحصى ، فهو سبحانه الذى وهبه على الكبر إسماعيل وإسحاق ، ويدعو إبراهيم ربه أن يبارك هذا الوادى الذى أسكن فيه بعض ذريته عند البيت المحرم ، فيجعل القلوب تميل إليه ، ويرزق أهله من الثمرات ليشكروه على نعمه آمين سالمين . والدعوة التى دعا إبراهيم الناس إليها هى دين الله الواحد ، وهى التى دعا إليها الأنبياء والرسل مثل موسى — عليه السلام — ولقد تعرض الرسل لإعراض الكفار ولألوان من المكر والعذاب ، فصبروا مؤمنين بأن نصر الله قريب . فالله سبحانه وتعالى يهدى المؤمنين الذين عرفوا الله بعقولهم وقلوبهم ، وتمسكوا بما عرفوا من حق ، وهو يدخل المؤمنين جناته ، ويعاقب الكافرين الذين أصروا على الضلال بنار جهنم . وضرب الله المثل لذلك بالكلمة الطيبة ، فهى كالشجرة الطيبة النافعة التى تضرب بجذورها فى أعماق الأرض ، وترفع هامتها إلى السماء ، وتثمر فى حينها بإذن الله ثمرة مباركة . أما الكلمة الخبيثة فهى كالشجرة الخبيثة التى لا تنفع الناس ، فلا جذور ثابتة لها ، ولا ثمرة لها يستفيد منها الناس ، فهى كالشجرة المقتلعة التى لا خير فيها .

## (14) ИБРАХИМ

( Мекканская сура )

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура мекканского происхождения. Она содержит 52 айата. Эта сура носит имя Ибрахима - пророка Аллаха и Его друга, воздвигшего Каабу в Священной Мекке - Дом для поклонения Аллаху. Он призывал людей к вере в Аллаха Единого, которому одному принадлежит творение и решение.

В этой Священной суре Ибрахим возносит благодарность Господу своему за Его неисчислимые милости. Ведь Он, Всевышний, даровал ему, вопреки преклонному возрасту, Исмаила и Исхака.

Ибрахим взывает к своему Господу, прося Его низвести Своё благословение над долиной, где он поселил некоторых из своего потомства у Запретного дома, и склонить сердца людей к ним, и наделить их плодами, чтобы они благодарили Его за милость, чувствуя себя в мире и безопасности.

Религия, к которой Ибрахим призывал людей - религия единобожия, веры в Аллаха Единого. К ней призывал Муса - да будет над ним мир! - и другие посланники и пророки.

Неверные отказались от этой религии и подвергли посланников разным видам мучения и коварства. Но посланники стойко терпели, веруя, что победа, которую Аллах дарует им, близка. Ведь Аллах - слава Ему Всевышнему! - ведёт к прямому пути верующих, которые познали Его своим разумом и сердцем и придерживались истины. Он введёт их в Свои райские сады, а неверных, которые настойчиво упорствовали в своём неверии, подвергнет наказанию адским огнём.

Аллах привёл пример доброго слова: оно - как доброе, полезное дерево, чей корень утвердился в земле, а ветви взметнулись высоко к небесам. Оно непрестанно

الرَّكَتَبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ①  
 اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ② وَبِئْسَ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ③ الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ④ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ⑤ وَمَا أَرْسَلْنَا

١ — ألف . لام . را : في الابتداء بهذه الحروف تنبيه إلى إعجاز القرآن ، مع أنه مكون من حروف يتكلمون بها ، وتنبيه للاستماع . هذا المذكور في السورة كتاب منزل إليك يا محمد من عندنا ، لتخرج الناس كافة من ظلمات الكفر والجهل إلى نور الإيمان والعلم بتيسير ربهم ، وذلك النور هو طريق الله الغالب بالانتقام ، المحمود الإنعام .

٢ — طريق الله الذي له كل ما في السموات وما في الأرض — خلقا ومُلُكا — إذا كان هذا هو حال الإله الحق ، فاهلاك بعذاب شديد للكافرين .

٣ — الذين يختارون الحياة الدنيا على الآخرة ، ويمنعون الناس عن شريعة الله ، ويرغبون أن تصير الشريعة معوجة في نظر الناس لينفروا منها .. أولئك الموصوفون بما ذكر قد ضلوا ضلالا بعيدا عن الحق .

приносит благословенные плоды по воле Своего Господа. А скверное слово - как скверное дерево, которое не приносит пользы людям; ведь у него нет твёрдой основы и не приносит оно плодов, полезных им. Оно - как вырванное с корнем бесполезное дерево.



1. А (Алиф) - Л (Лям) - Р (Ра). Этими буквами открывается сура "Ибрахим". Они обращают внимание на то, что Коран - великое неподражаемое чудо, хотя ниспослан на языке людей и составлен из обычных букв. Звучание этих букв настраивает людей на слушание Корана. Коран - Писание, ниспосланное тебе, о Мухаммад, от Нас, чтобы ты вывел всех людей из мрака неверия к Свету веры и знания с помощью их Господа. Этот Свет - путь Аллаха Всемогущего и Всесильного, карающего неверных, Достохвального, превозносимого верующими за оказанную им милость.
2. Это - путь Аллаха, который сотворил всё, что в небесах и на земле, и властен над ними. Ему только они принадлежат. А если Всевышний так могуч и велик, то страшное мучительное наказание постигнет и погубит неверных,
3. которые любят земную жизнь, предпочитая её жизни будущей, и отклоняют людей от шариата Аллаха, стремясь исказить его в их глазах, чтобы они отвернулись от него. Неверные впали в глубокое заблуждение и отошли от истины.

مِنْ رَسُولٍ إِلَّا يَلْسَانُ قَوْمِهِ لِبَيِّنٍ لَهُمْ ۖ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٢﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَخْرَجَكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
 يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۚ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٣﴾



٤ - وما أرسلنا رسولا قبلك - يأتيها النبي - إلا متكلما بلغة قومه الذين بعثاه فيهم ليفهمهم ما أتى به فيفقهوه ويدركوه بسهولة ، وليس عليه هدايتهم ، فالله يضل من يشاء لعدم استعداده لطلب الحق ، ويهدي من يشاء لحسن استعداده ، وهو القوي الذي لا يقلب على مشيئته ، والذي يضع الأمور في مواضعها ، فلا يهدي ولا يضل إلا بالحكمة .

٥ - ولقد أرسلنا موسى مؤيدا بمعجزاتنا ، وقلنا له : أخرج قومك بنى إسرائيل من ظلمات الكفر والجهل إلى نور الإيمان والعلم ، وذكّرهم بالوقائع والنقم التي أوقعها الله بالأُمم قبلهم . إن في ذلك التذكير دلائل عظيمة على وحدانية الله تدعو إلى الإيمان كل من يتحقق به كمال الصبر على البلاء ، والشكر على النعماء ، وهذه صفة المؤمن .

٦ - واذكر - أيها النبي - لقومك - لعلهم يعتبرون - وقت قول موسى لقومه تنفيذاً لأمر ربك : اذكروا نعمة الله عليكم حين أنجاهم من قوم فرعون وهم يذيقونكم العذاب السيئ بتكليفكم الأعمال الشاقة ، ويذبحون أبناءكم الذكور ، ويستحيون نساءكم بلا قتل ذليلات مستضعفات ، وفي كل ما ذكر من التعذيب والإنجاء اختبار من الله عظيم ، ليظهر مقدار الصبر والشكر .

4. Все посланники, которых Мы посылали до тебя, о пророк, говорили только на языке своего народа, чтобы было легче разъяснить Послание Аллаха. Только тогда люди могли постигнуть смысл Посланий и понять их содержание. Пророк не обязан привести их к правильному пути. Ведь Аллах уводит с правильного пути, кого пожелает, поскольку они не настроены к принятию истины, и Он ведёт, кого пожелает, если они склонны к принятию истины. Аллах Всемогуш, и никто не может противостоять Его воле. Он всё расставляет по своим местам и ведёт, кого пожелает, к прямому пути и сбивает с него, кого пожелает, по Своей мудрости.
5. Мы послали Мусу с Нашими знамениями и сказали ему: "Выведи твой народ - сынов Исраила - из мрака неверия и невежества к Свету веры и знания и напомни им про наказание и мучение, которым Аллах подверг бывшие до них народы". В этом напоминании - веские доказательства того, что Аллах Един, и великие знамения, призывающие к вере в Аллаха всех, кто терпеливо переносит все беды и несчастия и благодарит Аллаха за милости. Это - характерные свойства верующих.
6. Расскажи, о пророк, в назидание твоему народу то, что Муса по повелению Аллаха сказал своему народу: "Вспомните милости, которые Аллах оказал вам: Он спас вас от угнетения и мучений, которым подвергал вас народ Фараона, заставляя выполнять самые трудные задания и невыносимую работу, убивая ваших сыновей, оставляя в живых ваших женщин, униженных и оскорблённых. Во всех этих муках, а потом в спасении от них - великое испытание для вас от Аллаха, чтобы выявить насколько вы терпеливы и благодарны.

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرًا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُوءُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادُ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ﴿٩﴾ \* قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

٧ - واذكروا - يا بنى إسرائيل - حين أعلمكم ربكم وقال : والله إن شكرتم ما وهبكم من نعمة الإنماء وغيرها ، وبالطبات على الإيمان والطاعة لأزيدنكم من نعمي ، وإن جحدتم نعمي بالكفر والمعصية لأعذبكم عذاباً مؤلماً ، لأن عذابي شديد للجاحدين .

٨ - وقال موسى لقومه - حينما عاندوا وجحدوا :- إن تجحدوا نعم الله ولا تشكروها بالإيمان والطاعة أنتم وجميع من في الأرض فإن ذلك لن يضر الله شيئاً ، لأن الله غنى عن شكر الشاكرين ، مستوجب الحمد بذاته ، وإن لم يحمده أحد .

٩ - ألم يصل إليكم خير الذين مضوا من قبلكم قوم نوح وعاد وثمود والأمم الذين جاءوا من بعدهم - وهم لا يعلمهم إلا الله لكثرتهم - وقد جاءتهم رسلهم بالهجة الواضحة على صدقهم ، فوضعوا أيديهم على أفواههم استغراباً واستكباراً ، وقالوا للرسول : إنا كفرنا بما جئتم به من المعجزات والأدلة ، وإنا لفي شك مما تدعوننا إليه من الإيمان والتوحيد ، لا نظمن إلى شيء ولا حيرة منه .

7. Вспомните, о сыны Исраила, то, что возвестил вам ваш Господь: "Клянусь Аллахом, если вы будете благодарны за то, что Я спас вас, и за другие милости, которые Я оказал вам, и будете тверды в вере и послушании Мне, Я окажу вам ещё больше милости. А если вы не будете благодарны за милости, не уверуете и ослушаетесь Меня, то Я мучительно накажу вас. Поистине, неверным будет великое наказание от Меня".
8. Муса сказал своему народу, когда он заупрямился и проявил неблагодарность: "Если вы и все, кто на земле, не возблагодарите Аллаха за оказанные вам милости своей верой и повиновением, то это не причинит Ему никакого зла, поскольку Он не нуждается ни в чьей благодарности. Ведь Он Сам по Себе преисполнен славы и не нуждается ни в чьём превознесении! "
9. Разве не дошла до вас весть о том, какое мучительное наказание постигло те народы, которые были до вас: народ Нуха, Ада и Самуда, и другие, жившие после них народы, о которых не знает никто, кроме Аллаха, поскольку их было очень много. К ним пришли посланники с вескими доказательствами, подтверждающими их пророческую миссию. Но они положили руки на уста свои в знак изумления и отрицания и сказали посланникам: "Мы не верим в те знамения и чудеса, с которыми вы пришли, мы сильно сомневаемся в том, к чему вы нас призываете относительно веры и единобожия. Они не внушают нам доверия и вызывают только чувство растерянности".



يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا  
عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿١٠﴾ قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَى  
مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾ وَمَا  
لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنْصَبِرَ عَلَى مَا أَدْبَتُنَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾  
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُولُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ

١٠ - قالت الرسل لأقوامهم - منكرين عليهم شكهم في وجود الله ووحدانيته ، متعجبين من ذلك - أئى وجود الله وألوهيته - وحده - شك ، وهو خالق السموات والأرض على غير مثال يحذيه ، وهو يدعوكم ليغفر لكم بعض ذنوبكم التي وقعت منكم قبل الإيمان ، ويؤخركم إلى انتهاء آجالكم ؟! قالت الأقوام لرسولهم تعنتا : ما أنتم إلا بشر مثلنا ، لا فضل لكم علينا يؤهلكم للرسالة .. تريدون أن تمنعونا بما تدعوننا إليه عما كان عليه آبائنا من العبادة ، فأتونا بحجة واضحة مما نقترحه عليكم .

١١ - قالت لهم رسلهم : ما نحن إلا بشر مثلكم كما قلتم ، ولكن الله يصطفى من يشاء من عباده فيخصهم بالنبوة والرسالة ، وما كان في قدرتنا أن نأتيكم بحجة مما تقترحون إلا بتيسير منه ، وعلى الله - وحده - فليتوكل المؤمنون ولتوكل عليه بالصبر على معاندتكم .

١٢ - وأى عذر لنا في ترك التوكل على الله ، وهو قد أرشد كلا منا إلى سبيله ومنهاجه الذى شرع له ، وأوجب عليه سلوكه في الدين ، وإنا لنؤكد توكلنا على الله ، ولنصبر على أذاكم لنا بالعناد واقتراح المعجزات ، والله - وحده - هو الذى يتوكل عليه المتوكلون .

10. Посланники говорили своим народам, удивляясь и осуждая их за то, что они сомневаются в существовании Аллаха и в том, что Он Един: "Неужели вы сомневаетесь в существовании Аллаха Единого, который сотворил небеса и землю?! Никто, кроме Аллаха, не может создать подобное. Он вас зовёт, чтобы простить вам те грехи, которые вы совершили до уверования, и отсрочить вашу смерть до назначенного вам срока". Но упорствующие в своём неверии народы сказали: " Вы - такие же люди, как и мы, и у вас нет никакого преимущества перед нами, что дало бы вам право стать посланниками. Призывая нас к вере и единобожию, вы хотите, чтобы мы отбросили богов наших предков. Приведите же явное доказательство, как мы требовали от вас!"
11. Ответили им посланники: "Мы, как вы сказали, такие же люди, как и вы, но Аллах выбирает, кого пожелает, посланником и пророком. Мы не можем привести вам доказательство, какое вы просите, кроме как с дозволения Аллаха, на которого только пусть полагаются верующие, и мы будем полагаться только на Него, терпя ваше упрямство.
12. И почему нам не уповать на Аллаха?·Ведь Он повёл каждого из нас по назначенному для него пути, определив ему, что он должен делать и чем должен руководствоваться в своей религии. Поистине, мы будем полагаться на Аллаха, будем терпеть зло, которое вы причиняете нам своим упорством и требованиями представить другие доказательства помимо тех, с которыми мы пришли к вам. Только на Аллаха уповают полагающиеся!"

الظَّالِمِينَ ۝ وَلَنُصَبِّحَنَّكَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ<sup>١٣</sup> ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ۝ وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ۝ مَنْ وَرَأَاهُ جَهَنَّمُ وَنُسِقَ مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ۝ يَجْرَعُهُ وَلَا يَكَادُ يَسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۝ وَمِنْ وَرَأَاهُ عَذَابٌ غَلِيظٌ ۝ مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَلُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ



١٣ — عَمَدُ أَهْلِ الْحُلِّ وَالْعَقْدِ مِنَ الْكَفَّارِ الْعَاتِينَ إِلَى الْقُوَّةِ بَعْدَ أَنْ عَجَزُوا جَمِيعًا عَنْ مَقَاوِمِ الدَّلِيلِ ، وَقَالُوا لِرُسُلِهِمْ : لِيَكُنْ أَحَدُ أَمْرَيْنِ : إِمَّا أَنْ نُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِنَا ، وَإِمَّا أَنْ تَدْخُلُوا فِي دِينِنَا ، فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَى الرُّسُلِ قَاتِلَا : لَنُهْلِكَنَّ الْكَافِرِينَ لظُلْمِهِمْ .

١٤ — وَلَنُصَبِّحَنَّكُمْ أَرْضَهُمْ مِنْ بَعْدِهِمْ هَلَاكُهُمْ . وَذَلِكَ الْإِسْكَانُ لِلْمُؤْمِنِينَ حَقٌّ لِمَنْ خَافَ مَوْقِفَ حَسَابِي ، وَخَافَ وَعِيدِي بِالْعَذَابِ ، فَإِنْ مِنْ غَلَبَ عَلَيْهِ الْخَوْفُ أَطَاعَ .

١٥ — إِنْ الرُّسُلَ اسْتَنْصَرُوا عَلَى أَقْوَامِهِمْ لَمَّا يُنْسَوْا مِنْ إِيْمَانِهِمْ وَطَلَبُوا النَّصْرَ مِنْ رَبِّهِمْ عَلَى الْكَافِرِينَ مِنْ أَقْوَامِهِمْ ، فَنَصَرَهُمُ اللَّهُ وَرَبَّحُوا ، وَخَسِرَ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ عَنْ طَاعَةِ اللَّهِ شَدِيدِ الْعَنَادِ .

١٦ — وَقَدْ اسْتَقْبَلَ الْهَزِيمَةَ فِي الدُّنْيَا ، وَمِنْ وَرَائِهِ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ جَهَنَّمَ ، وَيُسْقَى فِيهَا مِنْ مَاءٍ كَرِيمٍ ، وَهُوَ كَالصَّدِيدِ يَسِيلُ مِنْ أَهْلِ النَّارِ .

١٧ — يَتَكَلَّفُ شَرْبَهُ كَأَنَّهُ يَتَلَعَهُ مَرَّةً بَعْدَ أُخْرَى ، وَلَا يَقْرُبُ مِنْ اسْتِسَاغَتِهِ لِأَنَّهُ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَسْتَسَاغَ لِكِرَاهَتِهِ وَقُدَارَتِهِ وَيَحِيطُ بِهِ أَسْبَابُ الْمَوْتِ مِنَ الشَّدَائِدِ مِنْ كُلِّ جِهَةٍ ، وَمَا هُوَ فِي جَهَنَّمَ بِمَيِّتٍ فَيَسْتَرْخِ مَا هُوَ فِيهِ ، بَلْ يَسْتَقْبِلُ فِي كُلِّ وَقْتٍ عَذَابًا أَشَدَّ .

13. Когда знать и главы неверных не смогли опровергнуть их ясных доводов своими несостоятельными аргументами, они прибегли к силе и сказали посланникам: "Перед вами только два выбора: или вернётесь в нашу веру, или изгоним вас с нашей земли". Тогда Господь открыл посланникам: "Мы непременно истребим неверных за их неправедность".
14. И после их гибели, Мы непременно поселим вас на их земле. Это - воздаяние верующим за то, что они боялись Дня Страшного Суда и опасались Моего обещанного наказания. Поистине, тот, кто страшится расплаты, тот Мне повинуется.
15. Отчаявшись в том, что неверные уверуют, посланники обратились к своему Господу за помощью, прося, чтобы Он способствовал их победе над неверными из их народов. Аллах внял их просьбе и даровал им победу. А в убытке оказался каждый высокомерный, упрямый, не повиновавшийся Аллаху .
16. Он потерпел поражение в этой жизни, а в будущей ему будет мучительное наказание - геенна, где его будут поить отвратительной гнойной водой, которую выделяют обитатели огня.
17. Пересиливая себя, он будет стараться пить эту гнойную воду, но не сможет проглотить, потому что вода невыносимо отвратительна и грязна. Со всех сторон к нему подступит мучительная смерть, но в геенне он не умирает, поскольку смерть избавит его от мук, а его ждёт наказание ещё мучительнее.

فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ۚ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّ يَسَاءَ بُذِّهِكُمْ وَيَا تَبَخَّتْ بِخَلْقِي جَدِيدٌ ﴿١٩﴾ وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾ وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ  
الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ قَالُوا لَوْ هَدَّيْنَا اللَّهَ  
لَهَدَيْنَكُمُ سَوَاءً عَلَيْنَا أَجْرٌ عَنَّا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَحْصٍ ﴿٢١﴾ وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ

١٨ — إن حال أعمال الخيرين الكافرين الدنيوية وكسبهم فيها — لبنائها على غير أساس من الإيمان —  
كحال رماد اشتدت لتفريقه الريح في يوم شديد العواصف ، لا يقدر يوم القيامة على شيء مما كسبوا  
في الدنيا من تلك الأعمال فلا يمكنهم الانتفاع بشيء منها إذ لا يرون لها أثراً من الثواب ، كما لا يقدر  
صاحب الرماد المتطاير في الريح على إمساك شيء منه ، وهؤلاء الضالون يحسبون أنهم محسنون ، مع أن أعمالهم  
بعيدة أشد البعد عن طريق الحق .

١٩ — ألم تعلم — أيها المخاطب — أن الله تعالى خلق السموات والأرض لتقوما على الحق بمقتضى  
حكيمته ، ومن قدر على هذا كان قادراً على إهلاككم أيها الكافرون ، والإتيان بخلق جديد غيركم يعترفون  
بوجوده ووحدانيته إذا شاء .

٢٠ — وما ذلك الإذهاب والإتيان على الله بمتعذر ولا بمتعسر .

٢١ — وسيظهر الكفار جميعاً من قبورهم للرئين — لأجل حساب الله تعالى — ظهوراً لاشك فيه  
كأنه واقع الآن فعلاً ، فيقول ضعفاء الرأي من الأتباع للقادة المستكبرين : إنا كنا لكم تابعين في تكذيب  
الرسول ومحاربتهم والإعراض عن نصائحهم ، فهل أنتم اليوم دافعون عنا من عذاب الله بعض الشيء ؟ قال  
المستكبرون : لو هدانا الله إلى طريق النجاة ووفقنا له لأرشدناكم ودعوناكم إليه ، ولكن ضللتنا فأضللتناكم ،  
أي اخترنا لكم ما اخترناه لأنفسنا ، ونحن وأنتم الآن سواء علينا الجزع والصبر ، ليس لنا مهرب من العذاب .

18. Поистине, добрые деяния неверных в земной жизни и их приобретения в ней без веры в Аллаха - подобны пеплу, который развеял сильный ветер, бушующий в бурный день. В День воскресения они не будут властны ни над чем из того, что приобрели в жизни земной. Они не получают никакой награды за их деяния и не смогут извлечь из них никакой пользы, подобно тому, как владелец разлетевшегося пепла не сможет собрать его в бурный день. Эти заблудшие думают, что они добродетельные, хотя их деяния весьма далеки от пути истины.
19. Разве ты не знаешь, о тот, к которому обращены Наши слова, что Аллах Всевышний по Своей мудрости сотворил небеса и землю во истине, а кто это сделал - может, если Он пожелает, истребить вас, о неверные, и заменить вас другим народом, который уверует в Него, Единого, не придавая Ему сотоварищей.
20. Истребить неверных и заменить их другим, повинующимся Аллаху народом, не представляет для Всевышнего никакого затруднения.
21. В День воскресения неверные выйдут из могил и предстанут перед Судом Аллаха Всевышнего. В этом нет ни малейшего сомнения. И тогда слабовольные последователи скажут своим превозносившимся главарям: "Мы следовали за вами, не веруя в посланников, не следуя их советам и воюя с ними. Защитите ли вы нас сегодня хоть отчасти от наказания Аллаха?" Возвеличившиеся главы их скажут им: "Если бы Аллах помог нам и привел нас к прямому пути, к пути спасения, то мы призвали и привели бы вас к нему. Но мы сами заблуждались и привели вас к заблуждению, то есть мы выбрали для вас то, что мы выбрали для себя. А сейчас нам с вами всё равно: проявим ли мы страх или будем терпеливы - нам не избежать наказания".

وَعَدَ الْحَقَّ وَوَعَدْتُمْ فَأَخْلَفْتُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي إِنْ كَفَرْتُمْ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾ وَأَدْخِلِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾ تُؤْتِي

٢٢ - ويقول إبليس - حين يقضى الله الأمر بتتبع الطائعين وتعذيب العاصين - لمن اتبعه : إن الله تعالى وعدهم وعدا حقا بالبعث والجزاء فأنجزه ، ووعدتكم وعدا باطلا بأن لا بعث ولا جزاء فأخلفتكم وعدي ، وما كان لي عليكم قوة أقهركم بها على اتباعي ، لكن دعوتكم بوسوستي إلى الضلالة فأسرعتهم إلى طاعتي ، فلا تلوُموني بوسوستي ، ولوموا أنفسكم على إجابتي وما أنا اليوم بمغيثكم من العذاب ، وما أنتم بمغيثي . إني جعلت اليوم إشراككم إياي مع الله في الدنيا حيث أطعتموني كما يطيع العبد ربه : إن الكافرين لهم عذاب مؤلم .

٢٣ - وأدخل في الآخرة الذين صدقوا وعملوا الأعمال الصالحة جنات تجري من تحت قصورها الأنهار خالدين فيها بإذن الله تعالى وأمره ، تحيتهم فيها من الملائكة تفيد الأمن والاطمئنان .

٢٤ - ألم تعلم - أيها الإنسان - كيف ضرب الله مثلا لكلمة الحق الطيبة ، وكلمة الباطل الخبيثة ، فجعل الكلمة الحسنة الفائدة مثل شجرة حسنة المنفعة ، أصلها ضارب بجذورها في الأرض ، وأفنانها مرتفعة إلى جهة السماء .

22. Когда Аллах повелит привести предавшихся Ему в рай, а не повиновавшихся Ему мучительно наказать, Иблис скажет последовавшим за ним неверным: "Поистине, Аллах Всевышний обещал вам воскресение и воздаяние за ваши деяния и выполнил Своё обещание. Ведь обещание Всевышнего - истина. А я обещал вам, что не будет ни воскресения, ни воздаяния, и я не сдержал своего обещания. Ведь моё обещание - ложь. У меня не было над вами никакой власти, чтобы заставить вас следовать за мною, но я, нащёптывая вам, призывал вас к заблуждению, а вы поспешили повиноваться мне, поэтому не порицайте же меня за это, а порицайте только самих себя. Сегодня я не избавлю вас от наказания, и вы не спасёте меня от него. Я сегодня отрекаюсь от того, что вы меня сделали сотоварищем Аллаха в земной жизни, повинаясь мне, как повинуются раб Господу своему. Поистине, неверных постигнет мучительное наказание".
23. В будущей жизни верующие, творившие добрые деяния, будут введены в рай, где внизу текут реки между его дворцами. Там они будут с дозволения Аллаха Всевышнего вечно пребывать. И приветствовать их в раю будут ангелы: "Мир вам и спокойствие!"
24. Разве ты не знал, о человек, какой Аллах привёл пример доброго слова истины и пример скверного слова лжи: доброе, полезное слово - как доброе полезное дерево. Его корень утвердился в земле, а ветви взметнулись высоко к небесам.



أَكَلَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾ وَمِثْلُ كَلِمَةِ خَيْبَةٍ كَشَجَرَةِ خَيْبَةٍ  
 أَجْتُنَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾ يثبتُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي  
 الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾ \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ  
 دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ ۚ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ  
 مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾ قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ

٢٥ — تعطى ثمرها كل وقت عِثَّةُ الله لإثمارها بإرادة خالقها ، كذلك كلمة التوحيد ثابتة في قلب المؤمن ، وعمله يصعد إلى الله ، وينال بركته وثوابه كل وقت ، ويثبت الله الأمثال للناس ، فيشبه المعاني بالغسوسات ليتعظوا فيؤمنوا .

٢٦ — الكلمة الباطلة الخبيثة شبيهة بشجرة خبيثة ، كأنها اقتلعت ، وكأنها ملقاة على الأرض لأنها ليس لها ثبات فيها ، كذلك كلمة الباطل داحضة لاثبات لها . لأنها لم تعاضد بحجة .

٢٧ — يثبت الله الذين آمنوا على القول الحق في الحياة الدنيا وفي يوم القيامة ، ويُعيد الله الكافرين عنه لسوء استعدادهم ، ويفعل الله ما يشاء من تثبيت بعض وإضلال آخرين ، لا معقب لحكمة ولا راد لقضائه .

٢٨ — أَلَمْ تَنْظُرْ — أيها السامع — إلى المشركين الذين وضعوا مكان شكر نعمة الله بمحمد ودينه كفرا بالله تعالى وأنزلوا أتباعهم — بإضلالهم إياهم — دار الهلاك ؟ .

٢٩ — وهى جهنم يقاسون حرَّها وقبح المقر جهنم .

٣٠ — وجعلوا لله — الواحد الأحد — أمثالا من الأصنام في العبادة ، لتكون عاقبة عملهم إضلال الناس عن سبيل الله ، وقل — أيها النبي — لأولئك الضالين : تمتعوا بشهواتكم فإن مرجعكم إلى النار ! .

25. Оно непрестанно приносит плоды по воле своего Творца. Подобно этому - слово веры и единобожия. Оно утвердилось в сердце верующего, и его деяния поднимаются к Аллаху, и он всё время получает за них милость от Аллаха и награду. Аллах в назидание людям приводит притчи, сравнивая отвлечённые мысли с осязаемыми явлениями, чтобы они уразумели и уверовали.
26. А скверное слово лжи - как скверное дерево, словно вырванное с корнем и отброшенное на землю, потому что у него не было твёрдой основы. Слово лжи опровергнуто, поскольку оно лишено доказательств.
27. Тех, которые уверовали, Аллах утверждает словом истины в этой жизни и в День воскресения, а неверных удаляет от него, поскольку они непригодны для его восприятия. Аллах делает, что пожелает, укрепляя одних на пути истины и сводя с него других. Никто не в состоянии противостоять Его воле или Его решению.
28. Разве ты не видел, о слушатель, этих многобожников, которые вместо благодарности за милость, которую Аллах оказал им, посылая к ним Мухаммада с истинной верой, не уверовали во Всевышнего и, сбивая своих последователей с верного пути, привели их в жилище гибели,
29. в геенну, где они будут мучаться от огня. Скверно это жилище!
30. Они придали Аллаху Единому и Единственному сотоварищей из идолов и поклонялись им, чтобы сбить людей с пути Аллаха. Скажи, о пророк, этим заблудшим: "Наслаждайтесь же своими страстями, ведь ваше последнее прибежище - огонь".

يَوْمَ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآئِبِينَ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾ وَءَاتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا ۚ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾ رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلَلَنِي

٣١ - قل - يا محمد - لعبادى الصادقين الذين آمنوا وأحسنوا : أقيموا الصلاة ، وأنفقوا بعض ما رزقناكم في وجوه البر مسرين ومعلنين ، وفي كل خير من قبل أن يأتي يوم لا انتفاع فيه بمبايعة ولا صداقة .

٣٢ - الله - وحده - هو الذى أنشأ السموات وما فيها ، والأرض وما فيها ، وأنزل من السحاب ماء مدرارا ، فأخرج بسببه رزقا لكم . هو ثمرات الزرع أو الشجر ، وسخر لكم السفن لتجرى في البحر تحمل أرزاقكم وتجارتكم بإذنه ومشيتته ، وسخر لكم الأنهار العذبة لتستشفوا بها في رى الأنفس والزررع .

٣٣ - وسخر لكم الشمس والقمر دائبين ، للإضاءة وإصلاح النبات والحيوان ، وسخر لكم الليل للراحة ، والنهار للسمى .

٣٤ - وهياً لكم كل ما تحتاجون إليه في حياتكم مما شأنه أن يطلب سواء أطلبتموه أم لا ، وإن تعدوا ما أنعم الله به عليكم لا يمكنكم حصر أنواعه ، فضلا عن أفرادهِ . إن الجاحد الذى قابل النعم بالجحود لشديد الظلم والجحود .

٣٥ - واذكر - أيها النبی - لقومك - ليعتبروا فيرجعوا عن إشراكهم - قول أبيهم إبراهيم بعد بناء الكعبة : يارب اجعل هذا البلد الذى فيه الكعبة ذا أمن من الظالمين ، وأبعدنى وأبنائى عن عبادة الأصنام .

31. Скажи, о Мухаммад, Моим верным рабам, которые уверовали и творили добрые деяния: "Совершайте молитву и расходуйте тайно и явно часть того, чем Аллах наделил вас, на благотворительные цели и на всё благое, до того как наступит День, когда не будет пользы ни от купли, ни от продажи, ни от дружбы.
32. Только Аллах - Он один - сотворил небеса и землю, и всё, что на них, и низвёл с неба обильную воду, благодаря которой Он наделил вас плодами растений и деревьев. Он подчинил вам корабли, чтобы они плавали по морям с Его дозволения и по Его воле, перевозя ваши уделы и товары, и подчинил вам пресные реки, чтобы вы пользовались ими, поливая растения и утоляя свою жажду,
33. и подчинил вам постоянно находящиеся в движении солнце и луну, чтобы давали вам свет и чтобы росли растения и животные, и подчинил вам ночь, чтобы вы отдыхали, и день, чтобы вы трудились;
34. и дал вам всё, что нужно для жизни, несмотря на то, просили вы об этом или нет. А если вы будете вести счёт милости, которую Аллах оказал вам, то вы не сочтёте её, поскольку она безгранична. Тот, кто не благодарит Аллаха за милость, - крайне неблагодарный и обидчик.
35. Расскажи, о пророк, своему народу в назидание, может быть, они оставят многобожие, о том, что сказал их праотец Ибрахим, воздвигнув Каабу: "Господи! Охраняй этот город, где находится Кааба, от неправедных притеснителей и сделай его безопасным, и убереги меня и моё потомство от поклонения идолам.

كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ قَمَنَ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي ۖ وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾ رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْعِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾ رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾ رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ

٣٦ — لأن الأصنام تسببت في إضلال كثير من الناس بعبادتهم لها . فَمِنَ تَبَعِي مِنْ ذُرِّيَّتِي ، وأخلص لك العبادة فإنه من أهل ديني ، ومن عصائي — بإقامته على الشرك — فأنت قادر على هدايته لأنك كثير المغفرة والرحمة .

٣٧ — يا ربنا إلى أسكنت بعض ذريتي في وادي مكة الذي لا يبيت زرعاً عند بيتك الذي حَرَمْتَ التعرض له والتعاون بشأنه ، وجعلت ما حوله آمناً . ربنا فأكرمهم ليقيموا الصلاة بجوار هذا البيت ، فاجعل قلوبنا تحيرة من الناس تميل إليهم لزيارة بيتك ، وارزقهم من الثمرات بإرسالها إليهم مع الوافدين ، ليشكروا نعمتك بالصلاة والدعاء .

٣٨ — ربنا ، إنه يستوى عند علمك سرنا وعلانيتنا ، فأنت أعلم بمصالحنا ، وأرحم بنا منا ، وما يخفى عليك شيء ولو كان صغيراً في الأرض ولا في السماء ، فلا حاجة بنا إلى الدعاء ، ولكننا ندعوك إظهاراً للعبودية ، ونخشع لعظمتك ، ونفتقر إلى ما عندك .

٣٩ — الحمد لله الذي أعطاني — مع كبرسني ، واليأس من الولد — إسماعيل ثم إسحاق . إن ربي لسميع دعائي ، مجيب له .

٤٠ — رب وفقني لأداء الصلاة على وجهها ، ووفق لأدائها كذلك الأخيار من ذريتي ، ربنا تقبل دعائي قبول المستجيب .

36. Ведь идолаы сбили с прямого пути многих людей, которые поклонялись им, а кто из моего потомства последует за мной, искренне поклоняясь Тебе одному, тот - из вошедших в мою веру, а кто ослушается меня, придерживаясь многобожия, того Ты тоже можешь повести по прямому пути, ведь Твоё милосердие и прощение безграничны!
37. Господь Наш! Я поселил некоторых из моего потомства в мекканской неплодородной долине, где не растут злаки, у Твоего Дома Священного, который Ты сберёг, запретил людям посягать на него, попираТЬ его и сделал окружающую его местность безопасной. Господи! Окажи им милость, чтобы они выстаивали молитву у этого Дома, и склони добрые сердца других людей к ним, чтобы они посещали Твой Дом, и надели их плодами, посылая их с паломниками, чтобы они благодарили Тебя за Твою милость, совершая молитву и обращаясь к Тебе.
38. Господь наш! Ты одинаково знаешь то, что мы скрываем, и то, что обнаруживаем. Ты лучше знаешь, что для нас полезнее, и Ты более милостив к нам, чем мы сами. Ничто не скрыто от Тебя, даже самое малое, на земле и на небесах. Ведь и без нашей мольбы Тебе всё известно. Мы взываем к Тебе, чтобы только показать, что мы - рабы Твои, повинемся Твоему величию и нуждаемся в Твоей милости.
39. Хвала Аллаху, который даровал мне, вопреки преклонному возрасту, когда я уже отчаялся в том, что у меня будет потомство, Исмаила, а затем Исхака. Поистине, мой Господь слышит мои молитвы и внимлет мольбе моей.
40. Господи, способствуй тому, чтобы я и праведные из моего потомства, смиренно выстаивали молитву. Господь наш! Внемли моей мольбе!

الْحَسَابُ ۝ وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَفْلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ۝  
 مُهْطِعِينَ مُقْنِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْغَدْتَهُمْ حَوَاءً ۝ وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخِّرْنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ نُحِبِّ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرَّسُولَ ۖ أَوْ لَّا تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُمْ  
 مِنْ زَوَالٍ ۝ وَسَكَنْتُمْ فِي مَسْكَنٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ  
 الْأَمْثَالَ ۝

٤١ - ربنا اغفر لي ما فرط مني من الذنوب ، واغفر لوالدي وللمؤمنين يوم يتحقق الحساب ،  
 ويكون من بعده الجزاء .

٤٢ - ولا تظنن : - أيها الرسول - ربك غافلا عما يعمل الظالمون من محاربة الإسلام وأهله ،  
 بل هو عالم بمخالفتهم ، وقدر تأخير عقوبتهم ليوم عسير ، تبقى فيه أبصارهم مفتوحة ، لا يسيطرون عليها ،  
 فلا ترتد إليهم من هول ما ترى .

٤٣ - وهم مسرعون نحو الداعي ، رافعو رؤوسهم إلى السماء ، لا ترجع أعينهم إلى إرادتهم ،  
 وقلوبهم خالية ليس فيها تفكير من شدة الخوف .

٤٤ - وبين - أيها النبي - للناس أهوال يوم القيامة الذي يأتيهم فيه العذاب فيقول الذين ظلموا  
 أنفسهم بالكفر والمعاصي : ربنا أخر العذاب عنا ، وردنا إلى الدنيا ، وأمهلنا إلى أجل من الزمان قريب ،  
 نتدارك ما فرطنا بإجابة دعوتك إلى التوحيد واتباع الرسل . فيقال لهم : أتقولون اليوم هذا ونسيتم أنكم  
 حلقتُم من قبل في الدنيا أنكم إذا ممت لا تزول عنكم هذه النعمة ، إن كان بعث يوم القيامة ؟ .

٤٥ - وسكنتم في الدنيا في مساكن الذين ظلموا أنفسهم بالكفر والمعاصي من الأمم قبلكم ، وظهر  
 لكم بمشاهدة آثارهم كيف عاقبناهم فلم تنزجروا ، وبيّنا لكم صفات ما فعلوا وما حل بهم ، فلم تعتبروا .

41. Господь наш! Прости мне и моим родителям, и верующим грехи в День Страшного Суда, когда свершится Суд, а за ним последует воздаяние!"
42. Не думай, о посланник, что Аллах не обращает внимания на то, что несправедливые несправедливы борются против ислама и мусульман. Ведь Он знает все их несправедливые поступки, но Он отсрочил им наказание до Дня Страшного Суда. В тот День их глаза расширятся от страха, и не будут они властны над ними из-за ужасов, которые они увидят,
43. устремаясь к зовущему, поднимая голову в сторону неба, и их взоры перестанут подчиняться им, и их сердца будут пусты, и они ни о чём не смогут думать из-за охватившего их страха.
44. Напоминай, о пророк, людям об ужасах Дня воскресения, когда их постигнет наказание. Несправедливые, которые наказали себя, не веруя в Аллаха и творя несправедливые дела, скажут: "Господь наш! Отсрочи нам наказание и верни нас в ближнюю жизнь, и дай нам хоть небольшую отсрочку - мы исправим свою ошибку, ответим на Твой призыв к единобожию и последуем за посланниками". Несправедливым ответят: "Вы это говорите сейчас, но вы забыли, что раньше, в земной жизни, клялись, что и после смерти вы будете испытывать благоденствие и счастье, и ничто не изменится для вас, если будет воскресение.
45. В ближней жизни вы поселились в селениях, живших до вас народов, которые были несправедливы и наказали самих себя, не веруя в Аллаха и распространяя несправедливость. Оставшиеся после них следы показали вам, как Мы мучительно наказали их, но вы не отказались от неверия. Мы разъясняли вам, как они не повиновались Аллаху, творя несправедливые деяния, и какое наказание постигло их, но это вас ничему не научило".



وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لَيَتَزَوَّلُ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾ فَلَا تَحْصِيَنَّ اللَّهُ  
مُخْلَفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ وَبَرَزُوا  
لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾ وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَابِلُهُمْ مِنْ قَطْرَانٍ وَتَعَثَّى وُجُوهُهُمْ  
النَّارُ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥٠﴾ هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا  
أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿٥١﴾

٤٦ — وقد دبر هؤلاء المشركون تدبيرهم لإبطال الدعوة ، وعند الله علم مكرهم وما كان مكرهم  
لتزول منه الشريعة الثابتة ثبات الجبال .

٤٧ — فلا تظن — أيها الرسول — أن الله تعالى مُخْلَف رسله ما وعدهم به من النصر ، لأنه غالب  
لا يمتعه أحد عما يريد ، شديد الانتقام ممن كفر به وعصى رسله .

٤٨ — فينتقم منهم يوم القيامة حين نجعل الأرض غير الأرض الموجودة الآن ، ونجعل السموات  
غير السموات كذلك ، ويخرج الخلائق من قبورهم لحكم الله الذي لا شريك له ولا غالب له .

٤٩ — وترى الكافرين يوم القيامة مشدودين بالقيود مع شياطينهم .

٥٠ — مطية جلودهم بسائل من القطران ، كالملابس على أجسادهم ، وتعلو النار وجوههم وتجعلها .

٥١ — يفعل بهم ذلك ، ليجزي الله كل نفس منهم بما كسبته في الدنيا ، والله سريع الحساب يوم  
القيامة ولا يشغله عنه شيء .

٥٢ — هذا القرآن هو البلاغ لنصحهم ولإنذارهم وتخويفهم من عذاب الله ، وليعلموا إذا خافوا  
وتأملوا أنه لا إله إلا الله واحد ، وليتذكر أصحاب العقول عظمة ربهم ، فيتعدوا عما فيه هلاكهم .

46. Эти многобожники строили козни (против пророка и верующих), чтобы победить ислам, но Аллах хорошо знает их хитрости. И если бы их хитрость могла сдвинуть горы, она не сможет разрушить шариат Аллаха и не повредит ему.
47. Не думай, о посланник, что Аллах Всевышний нарушит Своё обещание Своим посланникам. Он обязательно поддержит их и будет способствовать их победе над неверными. Ведь Аллах Всемогуш, никто не может противостоять Его воле. Он сурово покарает неверных и не повинующихся Его посланникам.
48. Он покарает их в День воскресения, когда заменит землю другой землёй и небеса - другими небесами, не похожими на те, которые были в земной жизни. В этот День все люди выйдут из своих могил и предстанут перед Судом Аллаха, Единого, Всемогущего, Непобедимого!
49. В День воскресения ты увидишь неверных грешников, скованных цепями со своими шайтанами.
50. Их кожа будет покрыта смолой, которая заменит им одеяние, а их лица покроет огонь.
51. Это будет воздаянием для них. Ведь Аллах воздаст каждому по заслугам за то, что он творил в ближней жизни. Аллах - в День воскресения - быстр в расчёте!
52. Коран - Послание от Аллаха и руководство для людей, и увещание, чтобы они опасались наказания Аллаха. Пусть они, страшась наказания и думая о могуществе Аллаха, знают, что Всевышний - Един, кроме Него нет никакого божества, и пусть разумные люди вспоминают о величии их Господа и отказываются от того, что принесёт им гибель.